



Cordless LED Hand Light PHLA 20-Li A1

(FI)

Akkukäyttöinen led-käsivalaisin

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(DK)

Batteridreven LED håndlampe

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(LT)

Akumulatorinis rankinis LED prožektorius

Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

(LV)

Ar akumulatoru darbināms LED luk-turis

Originalios instrukcijas vertimas

(SE)

Batteridriven LED-ficklampa

Översättning av bruksanvisning i original

(PL)

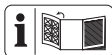
Akumulatorowa lampa ręczna LED

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)

Akuga LED-käsilamp

Algupärase kasutusjuhendi tõlge



FI
Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE
Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK
Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

PL
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT
Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE
Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

LV
Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

FI/	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	4
SE/	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	17
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	30
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	43
LT	Originalios instrukcijos vertimas	Puslapis	57
EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	70
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	Lapaspu- se	82

A**B**

Sisällysluettelo

Johdanto	4	Hävittäminen/ ympäristönsuojelu	11
Määräystenmukainen käyttö.....	5	Hävitä akut ympäristöystävällisesti.....	11
Toimitussisältö/tarvikkeet.....	5	Huolto	12
Yleiskatsaus.....	5	Takuu.....	12
Toiminnan kuvaus.....	5	Korjauspalvelu.....	13
Tekniset tiedot.....	5	Service-Center.....	14
Turvaohjeet	6	Maahantuojalla.....	14
Turvallisuusohjeiden merkitys.....	6	Varaosat ja lisävarusteet	14
Kuvat ja symbolit.....	7	Alkuperäisen UE- vaatimustenmukaisuusvakuu- ksen käännös	15
Käsilamppuja koskevat yleiset turvallisuusohjeet.....	7	Alkuperäisen UE- vaatimustenmukaisuusvakuu- ksen käännös	16
Akkukäyttöisiä laitteita koskevia erityisiä turvallisuusohjeita.....	7	Räjätyskuva	97
Moottorijoneuvon liitäntäkaapelia koskevia erityisiä turvallisuusohjeita.....	7	Johdanto	
Valmistelu	8	Sydämelliset onnitelut uuden akku- käyttöisen LED-käsilampun hankin- nasta (jäljempänä laite tai sähkötyö- kalu).	
Ajoneuvon liitäntäkaapelin liittäminen.....	8	Olet valinnut laadukkaan laitteen. Tä- män laitteen laatu on tarkastettu tuot- annon aikana ja laitteelle on suoritet- tu lopputarkastus. Laitteesi toiminta- kyky on näin varmistettu.	
Lasisulakkeen vaihtaminen.....	8	 	
Akun lataustilan tarkastaminen.....	9	Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se si- sältää turvallisuutta, käyttöä ja hävit- tämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyt- töosiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä käyttöohje hyvin. Jos luovu-	
Akun lataaminen.....	9		
Laitteen ripustaminen.....	9		
Statiivin kierre.....	9		
Käyttö	9		
Työskentelyohjeet.....	9		
Akun asettaminen paikoilleen akkulaitteeseen ja poistaminen siitä.....	10		
Käynnistäminen ja sammuttaminen.....	10		
Käytetyt akut.....	10		
puhdistus, huolto ja varastointi	10		
Puhdistus.....	10		
Huolto.....	10		
Varastointi.....	10		

tat laitteen edelleen kolmannelle osapuolelle, luovuta mukana myös kaikki sitä koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Suosittelemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla:

- sisätilojen siirrettävä, tilallisesti ja ajallisesti rajoitettu valaistus.

Laitetta ei ole tarkoitettu tilan valaistukseen.

Laitetta on käytettävä vain normaali-käyttöön sisätiloissa.

Laitetta ei ole tarkoitettu karkeaan käyttöön.

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksestensa vastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

Laite kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.

Toimitussisältö/tarvikkeet

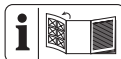
Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältö.

Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

- Akkukäyttöinen led-käsivalaisin
- Ajoneuvon liitäntäkaapeli

- Alkuperäisten ohjeiden käännös
- Moottoriajoneuvon liitäntäkaapelia saa käyttää vain akkukäyttöistä LED-käsilamppua varten. Akku ja latauslaite eivät sisälly toimitukseen.**

Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etusivun kääntösivulla.

Kuva A

- 1 Sinkilä
- 2 Painike (Lataustilan näyttö)
- 3 Lataustilan näyttö
- 4 Akku
- 5 Akun vapautus
- 6 Virtakytkin
- 7 Valopää
- 8 Sisäkierre (¼")
- 9 Latauslaite

Kuva B

- 10 Virtaliitäntä
- 11 Ajoneuvon liitäntäkaapeli (12 V)
- 12 Lataussovitin (Ajoneuvon liitäntäkaapeli)
- 13 Pistoike
- 14 Lasisolake
- 15 Kärki (Lataussovitin)

Toiminnan kuvaus

Osien kuvaukset löytyvät jäljempää.

Tekniset tiedot

Akkukäyttöinen led-käsivalaisin

..... **PHLA 20-Li A1**

Mitoitusjännite U_1 (Akku) 20 V =

Mitoitusjännite U_2 (Ajoneuvon liitäntä-
kaapeli) 12 V =
Nimellinen ottoteho P ≤ 27 W
Suojausluokka III 
Kotelointiluokka IP20
LED-valojen lukumäärä 7×3 W
Valovirta 1000 lm / 2500 lm
Valonväri 6500 K (kylmävalkoinen)
Energiantehokkuusluokka E
Valaistuksen kesto (1000 lm)
– Akku 2 Ah 160 min
– Akku 4 Ah 350 min
– Akku 8 Ah 720 min
– Akku 12 Ah 1050 min

Mitat
– pituus 140 mm
– leveys 105 mm
– Korkeus 242 mm
Sisäkierre $\frac{1}{4}$ "
Paino (ilman akkua) 595 g
Akku Li-Ion
PARKSIDE Performance Äly-
käs akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1
– taajuusalue 2400–2483,5 MHz
– lähetetty teho ≤ 20 dBm
Vain valmistaja voi vaihtaa valonläh-
teet ympäröivää tuotetta pysyvästi
vahingoittamatta.
Loppuasiakas voi vaihtaa ajoneuvon
liitäntäkaapelin.


X 20 V TEAM


Laite kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan
ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM**
-sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sar-
jan akut saa ladata ainoastaan
X 20 V TEAM -sarjan latauslaitteilla.


Suosittellemme tämän lait-
teen käyttöä ainoastaan seu-
raavilla akuilla: PAP 20 B1,
PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1,
Smart PAPS 2012 A1
Suosittelemme näiden akkujen la-
taamista seuraavilla latauslaitteilla:
PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1,
PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Akun ja laturin tekniset tiedot: katso
erilliset ohjeet.

Turvaohjeet

Turvallisuusohjeiden merkitys

 **VAARA!** Tämän turvallisuusoh-
jeen noudattamatta jättämisestä seu-
raa tapaturma. Seurauksena on vai-
kea ruumiillinen vamma tai kuolema.

 **VAROITUS!** Tämän turvallisuus-
ohjeen noudattamatta jättämisestä
voi seurata tapaturma. Seurauksena
voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai
kuolema.

 **HUOMIO!** Tämän turvallisuusoh-
jeen noudattamatta jättämisestä seu-
raa tapaturma. Seurauksena voi olla
lievä tai keskivaikea ruumiillinen vam-
ma.

HUOMAUTUS! Tämän turvallisuus-
ohjeen noudattamatta jättämisestä
seuraa tapaturma. Siitä voi seurata
esinevahinko.

Kuvat ja symbolit

Laitteessa olevat symbolit



Laitte kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.



Lue käyttöohje



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.



Suojausluokka III



Tasajännite



Polariteetti



Huomio! Älä tuijota päällä olevaan valonlähteeseen.

Käyttöohjeessa olevat symbolit



Huomio!

Käsilamppuja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

- **Älä peitä laitetta käytön aikana.** Laitte lämpenee käytön aikana ja voi aiheuttaa palovammoja.
- **Älä katso valokeilaan. Älä suunnata valokeilaa henkilöitä tai eläimiä kohti.**
- **Älä anna lasten käyttää laitetta.** Lapset voivat vahingossa sokaista itsensä tai muita henkilöitä.

- **Tarkista laitekiinnityksen pysyvä pitävyys.** Laitteen putoaminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- **Valaisinkotelo suojaa tahattomalta aktiivisten osien kosketukselta.** Älä avaa koteloa.
- Tämän valaisimen lampun saa vaihtaa vain valmistaja tai hänen valtuuttamansa huoltoteknikko tai vastaavasti pätevä henkilö.

Akkukäyttöisiä laitteita koskevia erityisiä turvallisuusohjeita

- **Varmista, että laite on kytketty pois päältä, ennen kuin asetat akun paikoilleen.** Akun asettaminen päälle kytkettyyn laitteeseen voi johtaa onnettomuuksiin.
- **Käytä ainoastaan PARKSIDEN suosittelemia lisäosia.** Sopimatomat lisäosat saattavat aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

VAROITUS! Akun epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvat henkilö- ja esinevahingot. Noudata turvallisuusohjeita sekä latauksesta ja oikeasta käytöstä annettuja ohjeita **X 20 V TEAM**-sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeesta. Yksityiskohdainen kuvaus lataustapahtumasta ja muita tietoja löytyy tästä erillisestä käyttöohjeesta.

Moottoriajoneuvon liitäntäkaapelia koskevia erityisiä turvallisuusohjeita

- Suojaa laite kosteudelta ja nesteiden sisään pääsylvältä.
- **Älä koskaan altista laitetta äärimmäiselle kuumuudelle tai suurelle kosteudelle. Tämä koskee erityisesti autossa säilyttämistä.** Pitkillä seisonta-ajoilla si-

sätiloihin ja hansikaslokeroon syntyä äärimmäisiä lämpötiloja. Poista sähköiset ja elektroniset laitteet ajoneuvosta.

- **VAROITUS!** Tapaturmavaara! Kuljettajan ja matkustajien vaarantuminen. **Älä käytä laitetta ajon aikana ajoneuvossa.** Varastoi ja kiinnitä laite siten, että edes täysjarrutuksella laite ei voi aiheuttaa loukkaantumisvaaraa eikä laite voi vaurioitua.
- **VAROITUS!** Loukkaantumisvaara! Jos turvatyyny laukeaa, liitännäiskaapeli voi sinkoutua ajoneuvon läpi ja aiheuttaa vakavia vammoja. **Älä sijoita liitännäiskaapelia ja lataussovittinta turvatyynyn aukeamisalueelle tai sen läheisyyteen.**
- **HUOMIO!** Ajoneuvon moottori ei enää käynnisty. **Älä liitä laitetta ajoneuvon pistorasiaan, jos ajoneuvon akku on jo vanha tai kulunut.**
- **Ladattaessa ajoneuvon pistorasiassa lataussovittimen on oltava aina täysin liitettyä ajoneuvon pistorasiaan.** Muutoin syntyy ylikuumentumisen aiheuttama tulipalovaara.
- Irrota laite heti ajoneuvon pistorasiasta, jos havaitset tulipalon hajua tai savun muodostumista.

Valmistelu

Ajoneuvon liitännäiskaapelin liittäminen

VAROITUS! Käytä laitetta verkkokäytössä vain mukana tulevan ajoneuvon liitännäiskaapelin kanssa.

Menettely (Kuva B.1)

1. Poista tarvittaessa tupakansytytin ajoneuvon pistorasiasta.
2. Liitä ajoneuvon liitännäiskaapelin (12) lataussovitin (11) ajoneuvon pistorasiaan.
3. Työnnä liitännäispistoke (13) laitteen virtaliitännänsä (10).

Ohjeita

Ajoneuvon liitännäiskaapelin lataussovittimessa on lasisulake, joka voidaan vaihtaa tarvittaessa.

Lasisulakkeen vaihtaminen

Edellytykset

- Lasisulake (14)
F5A/250V (ei sisälly toimitukseen)

Ohjeita

Varmista, että lasisulaketta vaihdettaessa pieniä osia ei joudu hukkaan ja kaikki on kiinnitetty oikealle paikalleen.

Menettely (Kuva B.2)

1. Pyöritä lataussovittimen (12) kärkeä (15) ↺.
2. Poista kärki ja vanha lasisulake (14).
3. Aseta paikoilleen uusi lasisulake.
4. Asenna kaikki takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

Akun lataustilan tarkastaminen

LEDit	Merkitys
punainen, oranssi, vihreä	Akku ladattu
punainen, oranssi	Akku osittain ladattu
punainen	Akku on ladattava

1. Paina painiketta (2) lataustilanäytön (3) vieressä akussa (4). Lataustilanäytön LEDit näyttävät akun lataustilan.
2. Lataa akku (4), kun enää vain lataustilan näytön (3) punainen LED-valo palaa.

Akun lataaminen

Katso myös laturin käyttöohje.

Ohjeita

- Anna lämmentyneen akun jäähtyä ennen latausta.
- Älä altista akkua pitkään suoralle auringonpaisteelle äläkä $\leq 50\text{ }^{\circ}\text{C}$ lämpötiloille. Vältä erityisesti akun asettamista pattereiden päälle tai akun säilyttämistä ajoneuvoissa, jotka on pysäköity aurinkoon.

Menettely

1. Ota tarvittaessa akku (4) pois akkukäyttöisestä laitteesta.
2. Työnnä akku laturin (9) latauskui-luun.
3. Liitä laturi pistorasiaan.
4. Kun lataus on saatettu päätökseen, irrota laturi sähköverkosta.
5. Vedä akku pois latauskuilusta.

Ohjausledit laturissa (9)

vihreä	punainen	Merkitys
		<ul style="list-style-type: none"> • Akku on ladattu täyteen • valmis (Akkua ei lait-teessa)
palaa	—	
—	palaa	Akkua lada-taan
—	vilkkuu	Akku on yli-kuumentu-nut
vilkkuu	vilkkuu	Akku on viallinen

Laitteen ripustaminen

Edellytykset

- Ripustuspaikan on sovellettava laitteen painolle.

Välttämättömät työkalut ja apuvälineet

- Koukut (ei sisälly toimitukseen)

Menettely

1. Vie koukku silmukan (1) läpi.
2. Ripusta laite vaakasuoraan ripus-tukseen.

Statiivin kierre

$\frac{1}{4}$ "Sisäkierteen (8) avulla voidaan laite kiertää kiinni statiiviin (ei sisälly toimi-tukseen).

Käyttö

Työskentelyohjeet

VAROITUS! Älä katso valonläh-teeseen.

Akun asettaminen paikoilleen akkulaitteeseen ja poistaminen siitä

VAROITUS! Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Aseta akku laitteeseen vasta, kun laite on kokonaan valmisteltu käyttöä varten.
HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara! Väärä akku voi vahingoittaa laitetta ja akkua.

Akun asettaminen paikoilleen

1. Työnnä akku (4) ohjauskiskoa pitkin akkupidikkeeseen.
Akku lukittuu kuuluvasti.

Akun irrottaminen

1. Paina akun vapautuspainetta (5) akussa (4) ja pidä sitä painettuna.
2. Vedä akku akkupidikkeestä.

Käynnistäminen ja sammuttaminen

1. Käynnistäminen:

Paina virtakytkintä (6):

- **paina 1x**, palaa alennetulla kirkkaudella.
- **paina 2x**, palaa täydellä kirkkaudella.

2. Sammuttaminen:

Paina virtakytkintä (6) niin monta kertaa, että LED-valo sammuu ja laite kytketty pois päältä.

Valaisintilan vaihtaminen

Paina virtakytkintä (6) niin monta kertaa, että haluttu valaisintila on käytössä.

Toistuva järjestys:

pois → valovirta 1 000 lm → valovirta 2 500 lm → pois

Käytetyt akut

- Jos akun käyttöaika on lyhentynyt huomattavasti latauksesta huolimatta, akku on kulunut ja vaihdettava uuteen. Käytä vain alkuperäistä sarjan **X 20 V TEAM** vara-akkua, jonka voit tilata Online-shopista (katso *Varaosat ja lisävarusteet*, S. 14).
- Noudata joka tapauksessa turvallisuusohjeita sekä ympäristönsuojelua koskevia määräyksiä ja ohjeita (katso *Hävittäminen/ympäristönsuojelu*, S. 11).

puhdistus, huolto ja varastointi

Sammuta laite ennen puhdistusta ja poista akku laitteesta.

Puhdistus

- Puhdista laite kuivalla, pehmeällä liinalla, jotta LED-valon suojeus ei naarmuunnu.
- Käytä sivellintä laitteen rakojen puhdistamiseen.
- **Älä käytä** voimakkaita puhdistus- tai liuotainaineita. Ne voivat vahingoittaa laitetta pysyvästi.
- **Älä käytä** vettä tai metallisia apuvälineitä. On olemassa oikosulun vaara.

Huolto

Laite ei vaadi huoltoa.

Varastointi

Varastoi laite ja siihen kuuluvat tarvikkeet aina:

- puhtaana
- kuivana
- pölyltä suojattuna
- pakkaselta suojattuna

- poissa lasten ulottuvilta
- Laitteet, joissa on akku:
- Akun ja laitteen varastointilämpötila on 15–25 °C. Vältä varastointia äärimmäisen kylmissä tai kuumissa lämpötiloissa. Se voi laskea akun tehoa tai vaurioittaa akkua.
 - Irrota akku ennen pitkäaikaista varastointia (esim. talveksi) laitteesta (huomioi akun ja laturin erillinen käyttöohje).

Hävittäminen/ympäristönsuojelu

Poista akku laitteesta ja toimita laite, akku, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Yliiivatusn pyörillä varustetun jätteen symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä käyttöikänsä lopussa.

Sähkö- ja elektroniikkaromua käsittelevä direktiivi 2012/19/EU:

Kuluttajilla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöikänsä päätyttyä ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Näin varmistetaan ympäristöystävällinen ja resurssija säästävä hyötykäyttö.

Aina osaksi kansallista lainsäädäntöön sovittamisesta riippuen voi käytössä olla seuraavat mahdollisuudet:

- palautus myyntipisteeseen,
- toimittaminen viralliseen keräyspisteeseen,
- lähettäminen takaisin valmistajalle/liikkeenlaskijalle.

Tämä ei koske käytöstä otettujen laitteiden tarvikkeita ja apuvälineitä, jotka eivät sisällä sähköosia.

Hävitä akut ympäristöystävällisesti



Älä heitä akkua kotitalousjätteisiin, avotuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet akut voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle, jos niistä vuotaa myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.

Sinun on hävitettävät vialliset tai käyttöikänsä loppuun tulleet akut ympäristöystävällisesti. (asetus (EU) 2023/1542 akuista ja paristoista ja jäteakuista ja -paristoista)

- Älä avaa akkuja, ja vältä mekaanisten vaurioiden syntyminen. On olemassa oikosulun vaara, ja akusta voi erittyä hengitysteitä ärsyttävää höyryä.
- Turvallisuussyistä akkujen lataus on purettava ennen hävittämistä.
- Teippaa akun navat oikosulkujen välttämiseksi.
- Toimita akut hävitettäväksi liikkeen tai keräyspisteeseen.
- **Vaurioituneet akut**
Käsittele vaurioituneita akkuja erittäin varovasti!

- Älä koske vaurioituneisiin akuihin paljalla käsillä.
- Jos et voi teipata napoja, aseta akut yksittäin muovipussiin.
- Toimit vaurioituneet akut yksittäin suljettavissa ei-syttyissä säiliöissä, jotka voidaan täyttää hiekalla.
- Toimita vaurioituneet akut keräyspisteeseen ammattilaisen hävitettäväksi.

Huolto

Takuu

Arvoisa asiakas

Saat tälle tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen tuote ja ostotosite (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin.

Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloitua takuuaikaa.

Takuuaika ja lakisääteinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Tuote on valmistettu tiukkojen laatuperiaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulutukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvin osina (esim. akkukapasiteetti) taikka särkyvien osien vaurioita.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tuotenumero (IAN 494206_2504) valmiina todistena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen otsikkosivulta (alavasemmalta) tai tarrasta tuotteen taustapuolella tai pohjassa.
- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huoltopalveluun **puhelimitse** tai käytä **yhteydenottolomakettamme**, joka löytyy osoitteesta *parkside-diy.com* kategoriasta **Huolto**.
- Vialliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta huoltopalvelumme kanssa sovittaessa, liittämällä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastaanotto-ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimitus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikälähetyksenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä tuote ja kaikki ostadessa mukana toimitetut tarvikkeosat, ja huolehdi riittävän turvallisesta kuljetuspakkauksesta.



Osoitteessa *parkside-diy.com* voit tarkastella tätä ja monia muita käsikirjoja ja ladata ne itsellesi. Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan osoitteeseen *parkside-diy.com*. Valitse maasi ja etsi hakumaskin avulla käyttöohjeita. Voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumeron (IAN) 494206_2504.

Korjauspalvelu

Jos kyse on korjaustöistä, **jotka eivät kuulu takuun piiriin**, ota yhteyttä huoltopalveluun. Sieltä saat kustannusarvion.

- Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävän hyvin paketoituna ja joiden postimaksu on maksettu.
Ohje: Lähetä laite puhdistettuna huoltopalveluumme annettuun osoitteeseen ja liitä mukaan selvitys viasta.
- Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita emmekä laitteita, jotka on lähetetty suukokoisena pakettina, pikapaket-

FI

tina lähetettyjä tai muuna erikois-
lähetyksenä.

- Hävitämme meille lähetetyt, vialli-
set laitteet maksutta.

Service-Center

FI

Huolto Suomi

Tel.: 0800 916210

Yhteydenottolomake:

parkside-diy.com

IAN 494206_2504

SE

Huolto Ruotsi

Tel.: 020 795 049

Yhteydenottolomake:

parkside-diy.com

IAN 494206_2504

Maahantuoja

Huomaa, ettei seuraava osoite ole
huoltoosoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä
mainittuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

SAKSA

www.grizzlytools.de

Varaosat ja lisävarusteet

Varaosia ja lisävarusteita saat osoitteesta www.grizzlytools.shop. Jos ti-
lauksen yhteydessä ilmenee ongelmia, ota meihin yhteyttä verkkokaupan kaut-
ta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä: *Service-Center*, S. 14

Asema-nro.	Nimitys	Tilausno.
11	Ajoneuvon liitäntäkaapeli (12 V)	91110669

Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Tuote: **Akkukäyttöinen led-käsivalaisin**

Malli: **PHLA 20-Li A1**

Sarjanumero: 000001 – 185000

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & & (EU) 2015/863

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähköjä elektroniikkalaitteissa 8 päivänä kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on sovellettu seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja määräyksiä:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSA

01.09.2025

Christian Frank
Valtuutettu edustaja dokumentointia varten

Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Tuote: **Akkukäyttöinen led-käsivalaisin**

Malli: **PHLA 20-Li A1**

Sarjanumero: 000001 – 185000

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

**Tuote akulla Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU •
2009/125/EC • 2011/65/EU & & (EU) 2015/863**

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähköjä elektroniikkalaitteissa 8 päivänä kesäkuuta 2011 annettun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on sovellettu seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja määräyksiä:

**Tuote akulla Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSA

01.09.2025

Christian Frank
Valtuutettu edustaja dokumentointia varten

Innehållsförteckning

Inledning	17
Avsedd användning.....	18
Leveransens innehåll/ tillbehör.....	18
Översikt.....	18
Funktionsbeskrivning.....	18
Tekniska data.....	19
Säkerhetsanvisningar	19
Säkerhetsanvisningarnas betydelse.....	19
Bildtecken och symboler.....	20
Allmänna säkerhetsanvisningar för handlampor.....	20
Speciella säkerhetsanvisningar för sladdlösa verktyg.....	20
Särskilda säkerhetsanvisningar för fordonsanslutningskabeln.....	20
Förberedelser	21
Ansluta fordonsanslutningskabeln.....	21
Byta glassäkring.....	21
Kontrollera batteriets laddningsnivå.....	22
Ladda batteriet.....	22
Häng upp produkten.....	22
Stativgänga.....	22
Drift	22
Arbetsanvisningar.....	22
Sätta i och ta ur batteriet i den batteridrivna produkten.....	23
Koppla på och stänga av.....	23
Förbrukade batterier.....	23
Rengöring, underhåll och förvaring	23
Rengöring.....	23
Underhåll.....	23
Förvaring.....	23

Kassering/miljöskydd	24
Tänk på miljön när du kasserar batteriet.....	24
Service	25
Garanti.....	25
Reparationsservice.....	26
Service-Center.....	27
Importör.....	27
Reservdelar och tillbehör	27
Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse	28
Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse	29
Sprängskiss	97

Inledning

Tack för köpet av din nya laddningsbara LED-handlampa (hädanefter kallad "produkt" eller "elverktyg").

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Den här produkten har kvalitetsprovats under tillverkningsprocessen och genomgått en slutlig kontroll efteråt. Därmed kan produktens funktionsduglighet garanteras.



Manualen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som avses. Ta väl vara på manualen och lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om

du överlåter den till någon annan person.

Avsedd användning

Produkten är endast avsedd att användas på följande sätt:

- mobil, rumslig och tidsbegränsad belysning av utrymmen inomhus.

Produkten är inte avsedd som rumsbelysning.

Produkten är endast lämplig för normal användning inomhus.

Produkten är inte lämplig för tuffa driftsförhållanden.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarlig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk.

Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt.

Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.

Leveransens innehåll/tillbehör

Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett.

Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

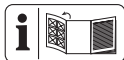
- Batteridrivna LED-ficklampa

- Fordonsanslutningskabel
- Översättning av bruksanvisning i original

Fordonsanslutningskabeln får endast användas för den sladdlösa LED-handlampan.

Batteriet och laddaren ingår inte i leveransen.

Översikt



Illustrationerna av enheten finns på utvinkningssidan längst fram.

Fig. A

- 1 Ögla
- 2 Knapp (Laddningsindikator)
- 3 Laddningsindikator
- 4 Laddbart batteri
- 5 Batteriupplåsning
- 6 På/Av-knapp
- 7 Lamphuvud
- 8 Innergånga (¼")
- 9 Laddare

Fig. B

- 10 Elanslutning
- 11 Fordonsanslutningskabel (12 V)
- 12 Laddningsadapter (Fordonsanslutningskabel)
- 13 Strömkontakt
- 14 Glassäkring
- 15 Spets (Laddningsadapter)

Funktionsbeskrivning

Hur delarna fungerar beskrivs i följande avsnitt.

Tekniska data

Batteridrivna LED-ficklampa

..... **PHLA 20-Li A1**

Märkspänning U_1 (Laddbart batteri)

..... 20 V \approx

Märkspänning U_2 (Fordonsanslutningskabel) 12 V \approx

Uppgiven ineffekt P ≤ 27 W

Skyddsklass III \diamond

Kapslingsklass IP20

Antal lysdioder 7×3 W

Ljusflöde 1000 lm / 2500 lm

Ljusfärg 6500 K (kallvit)

Energieffektivitetsklass E

Lystid (1000 lm)

– Laddbart batteri 2 Ah 160 min

– Laddbart batteri 4 Ah 350 min

– Laddbart batteri 8 Ah 720 min

– Laddbart batteri 12 Ah 1050 min

Mått

– längd 140 mm

– bredd 105 mm

– Höjd 242 mm

Innergänga $\frac{1}{4}$ "

Vikt (utan batteri) 595 g

Laddbart batteri Li-Ion

Smart batteri från PARKSIDE

Performance Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– frekvensband 2400–2483,5 MHz

– utsänd effekt ≤ 20 dBm

Ljuskällorna kan endast bytas ut av tillverkaren utan att orsaka bestående skador på hela produkten.

Fordonsanslutningskabeln kan bytas ut av slutkunden.

X 20 V TEAM

Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.

Vi rekommenderar att denna produkt endast används med följande batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Vi rekommenderar att ladda dessa batterier med följande laddare: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tekniska data för batteri och laddare: Se separat anvisning.

Säkerhetsanvisningar

Säkerhetsanvisningarnas betydelse

⚠ FARA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden blir allvarliga personskador eller dödsfall.

⚠ VARNING! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvariga personskador eller dödsfall.

⚠ AKTA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli lättare eller medelsvåra personskador.

OBSERVERA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli saksador.

Bildtecken och symboler

Symboler på produkten



Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.



Läs bruksanvisningen



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.



Skyddsklass III



Likspänning



Polaritet



Se upp! Titta inte direkt in i den aktiva ljuskällan!

Symboler i bruksanvisningen



Se upp!

Allmänna säkerhetsanvisningar för handlampor

- **Täck inte över produkten under pågående användning.** Produkten värms upp under pågående användning och kan orsaka brännskador.
- **Titta inte in i ljusstrålen. Rikta inte ljusstrålen mot människor eller djur.**

- **Låt inte barn använda produkten.** Du kan oavsiktligt blanda andra människor eller dig själv.
- **Se till att produktens fästansordning är korrekt fastsatt.** Risk för personskador när produkten faller ner.
- **Lamphuset skyddar mot oavsiktlig beröring av aktiva delar.** Öppna inte huset.
- Denna lampas ljuskälla får endast bytas ut av tillverkaren eller av en servicetekniker som auktoriserats av tillverkaren eller av en person med motsvarande kvalifikationer.

Speciella säkerhetsanvisningar för sladdlösa verktyg

- **Försäkra dig om att produkten är avstängd innan du sätter in batteriet.** Att sätta i ett batteri i en påslagen apparat kan leda till olyckor.
- **Använd endast tillbehör som rekommenderas av PARKSIDE.** Olämpliga tillbehör kan orsaka elchock eller eldsvåda.

⚠ VARNING! Person- och sakskaador på grund av felaktig hantering av batteriet. Följ säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för laddning och användning i anvisningen till batteriet och laddaren i modellserie **X 20 V TEAM**. En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata bruksanvisning.

Särskilda säkerhetsanvisningar för fordonsanslutningskabeln

- Skydda produkten mot fukt och inträngande vätskor.

- **Utsätt aldrig produkten för extrem värme eller hög luftfuktighet. Detta gäller i synnerhet vid förvaring i bilen.** Extrema temperaturer uppstår i kupén och handskfacket när fordonet parkeras en längre tid. Förvara inte elektriska och elektroniska apparater i fordonet.
- **⚠️ WARNING!** Risk för personskador! Risk för föraren och passagerare i fordonet. **Använd inte produkten när du färdas i fordonet.** Förvara och fäst produkten på ett sådant sätt att det inte finns någon risk för personskador och att den inte kan skadas, inte ens vid en nödbromsning.
- **⚠️ WARNING!** Risk för personskador! Om krockkudden utlöses kan anslutningskabeln slungas genom bilens kupé och orsaka allvarliga personskador. **Placera inte anslutningskabeln och laddningsadaptern i området där krockkudden utlöses.**
- **⚠️ AKTA!** Fordonsmotorn startar inte längre. **Anslut inte produkten till bilens fordonsuttag om bilbatteriet redan är gammalt eller utslitet.**
- **Vid laddning via fordonsuttaget måste laddningsadaptern alltid vara helt isatt i fordonsuttaget.** Annars finns risk för brand på grund av överhettning.
- Koppla omedelbart bort produkten från fordonsuttaget om du känner brandlukt eller ser rök.

Förberedelser

Ansluta fordonsanslutningskabeln

⚠️ WARNING! Använd produkten endast i nätdrift med den medföljande fordonsanslutningskabeln.

Tillvägagångssätt (Fig. B.1)

1. Ta ut cigarettändaren ur fordonsuttaget om det behövs.
2. Anslut laddningsadaptern (12) till fordonskabeln (11) till fordonsuttaget.
3. Sätt i stickkontakten (13) i strömanslutningen (10) på produkten.

Anvisningar

I laddningsadaptern på fordonsanslutningskabeln finns en glassäkring som kan bytas ut vid behov.

Byta glassäkring

Förutsättningar

- Glassäkring (14)
F5A/250V (ingår inte i leveransen)

Anvisningar

Se till att du inte tappar några smådelar när du byter ut glassäkringen och att delarna sätts tillbaka korrekt.

Tillvägagångssätt (Fig. B.2)

1. Skruva loss spetsen (15) från laddningsadaptern (12) U.
2. Ta bort spetsen och den gamla glassäkringen (14).
3. Sätt i en ny glassäkring.
4. Sätt tillbaka alla delar i omvänd ordning.

Kontrollera batteriets laddningsnivå

Lysdioderna	Betydelse
röd, orange, grön	Batteriet är laddat
röd, orange	Batteriet är delvis laddat
röd	Batteriet måste laddas

- Tryck på knappen (2) bredvid laddningsindikatorn (3) på batteriet (4).
Laddningsindikatorns lysdioder visar batteriets laddningsnivå.
- Ladda batteriet (4) när endast den röda lysdioden på laddningsindikatorn (3) lyser.

Ladda batteriet

Se även laddarens bruksanvisning.

Anvisningar

- Låt ett varmt batteri svalna innan du laddar det.
- Utsätt inte batteriet för direkt solljus eller temperaturer ≤ 50 °C under längre tid. Undvik i synnerhet att placera batteriet på värmeelement eller förvara det i fordon som är parkerade i solen.

Tillvägagångssätt

- Ta vid behov bort batteriet (4) från den sladdlösa produkten.
- Skjut in batteriet i laddningsfacket på laddaren (9).
- Anslut laddaren till ett eluttag.
- Bryt strömmen till laddaren när batteriet är färdigladdat.
- Dra ut batteriet ur laddningsfacket.

Kontroll lysdioder på laddaren (9)

grön	röd	Betydelse
		<ul style="list-style-type: none"> Batteriet är helt laddat
lyser	—	<ul style="list-style-type: none"> redo (inget batteri isatt)
—	lyser	Batteriet laddas
—	blinkar	Batteriet är överhettat
blinkar	blinkar	Batteriet är defekt

Häng upp produkten

Förutsättningar

- Upphångningsplatsen måste vara lämplig för produktens vikt.

Nödvändiga verktyg och hjälpmedel

- Krok (ingår inte i leveransen)

Tillvägagångssätt

- Sätt i en krok genom öglan (1).
- Häng upp produkten på en horisontell upphängning.

Stativgänga

Med ¼"- inngänggan (8) kan du skruva fast produkten på ett stativ (ingår inte i leveransen).

Drift

Arbetsanvisningar

⚠ VARNING! Titta inte in i ljuskällan.

Sätta i och ta ur batteriet i den batteridrivna produkten

⚠ VARNING! Risk för personskador om produkten startar av misstag. Sätt inte in batteriet i produkten förrän den är helt redo för drift.

OBSERVERA! Risk för saksador! Ett felaktigt batteri kan skada produkten och batteriet.

Sätta in batteriet

1. Skjut in batteriet (4) längs styrskenan i batterihållaren. Batteriet låses hörbart.

Ta ut batteriet

1. Tryck och håll in batteriutlösaren (5) på batteriet (4).
2. Dra ut batteriet ur batterihållaren.

Koppla på och stänga av

1. Slå på:

Tryck på På/Av-knappen (6):

- **1x** lyser med minskad ljusstyrka.
- **2x** lyser med maximal ljusstyrka.

2. Stänga av:

Tryck på På/Av-knappen (6) Tryck på tills lysdioden slocknar och produkten stängs av.

Ändra belysningsläge

Tryck på På/Av-knappen (6) upprepa de gånger tills önskat belysningsläge är aktiverat.

Återkommande sekvens:

av → lyser med 1000 lm → lyser med 2500 lm → av

Förbrukade batterier

- Om drifttiden minskar avsevärt trots laddning är det ett tecken på att batteriet är förbrukat och mås-

te bytas ut. Använd endast ett original reservbatteri **X 20 V TEAM**, som du kan köpa i vår webbshop (se *Reservdelar och tillbehör*, S. 27).

- Observera alltid säkerhetsanvisningarna samt föreskrifterna och anvisningarna om miljöskydd (se *Kassering/miljöskydd*, S. 24).

Rengöring, underhåll och förvaring

Stäng av produkten och ta ut batteriet innan du rengör den.

Rengöring

- Torka av produkten med en torr, mjuk trasa för att inte repa LED-lampans skärm.
- Använd en borste för att rengöra produktens springor.
- Använd **inga** starka rengörings- eller lösningsmedel. De kan orsaka irreparabla skador på produkten.
- Använd **inte** vatten eller metallredskap. Risk för kortslutning.

Underhåll

Produkten är underhållsfri.

Förvaring

Förvara produkten och tillbehören alltid på en:

- ren plats
- torr plats
- skyddat mot damm
- frostfritt
- utom räckhåll för barn

Produkter med uppladdningsbart batteri:

- Förvaringstemperaturen för batteriet och produkten ska vara mellan 15 °C och 25 °C. Undvik extrem kyla eller värme under förvaring. Annars kan batteriet skadas eller få försämrad kapacitet.
- Ta ut batteriet ur produkten innan den förvaras under en längre tid (t ex över vintern) (observera de separata bruksanvisningarna för batteriet och laddaren).

Kassering/miljöskydd

Ta ut batteriet och lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul innebär att denna produkt inte får kastas som osorterat kommunalt avfall i slutet av sin livslängd.

Direktiv 2012/19/EU för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall:

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter är skyldiga enligt lag att lämna in dem till miljövänlig återvinning när de inte ska användas längre. På så sätt kan vi skona miljön och spara på våra resurser.

Beroende på vilka regler som gäller i ditt land finns följande möjligheter:

- lämna tillbaka produkten till en återförsäljare,
- lämna produkten till en offentlig avfallshanterare,
- skicka tillbaka produkten till tillverkaren eller distributören.

Tillbehör och hjälpmedel till uttjänta produkter som inte innehåller några elektriska delar berörs inte av detta.

Tänk på miljön när du kasserar batteriet



Kasta inte batteriet bland hushållssoporna, i en eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljön och människors hälsa om giftiga ångor eller vätskor tränger ut.

Du är skyldig att lämna in förbrukade batterier till rätt typ av återvinning. (förordning (EU) 2023/1542 om batterier och förbrukade batterier)

- Öppna aldrig batterier och akta så att de inte skadas mekaniskt. Det finns risk för kortslutning och ångor som irriterar luftvägarna.
- Batterier bör av säkerhetsskäl lämnas in i urladdat tillstånd.
- Sätt tejp över polerna så att det inte kan bli kortslutning.
- Lämna in gamla batterier till en återförsäljare eller ett samlingsställe.
- **Skadade batterier**
Var extra försiktig när du hanterar skadade batterier!
 - Rör inte skadade batterier med bara händer.

- Om det inte går att sätta tejp över polerna lägger du batterierna i var sin plastpåse.
- Skadade batterier kan läggas var för sig i en behållare som inte kan börja brinna och som kan stängas och även fyllas med sand.
- Lämna in skadade batterier till en avfallsanläggning med yrkeskunnig personal.

Service

Garanti

Bästa kund

Denna produkt har en 3 års garanti från inköpsdatumet. Om det visar sig vara något fel på produkten har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Denna handling krävs som köpebevis. Om ett material- eller tillverkningsfel konstateras på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi efter eget gottfinnande antingen att reparera eller ersätta produkten utan kostnad för dig. Denna garantiservice kräver att den defekta produkten och köpebeviset (kvittot) uppvisas inom treårsperioden tillsammans med en kortfattad, skriftlig beskrivning av defekten och när den uppstod. Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte

om från början för en reparerad eller utbytt produkt.

Garantitid och lagstadgad reklamationsrätt

Garantitiden förlängs inte för att garantin har utnyttjats. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador eller defekter som redan fanns vid inköpstillfället måste anmälas omedelbart efter upppackning. Reparationer som utförs efter det att garantitiden har löpt ut är kostnadspliktiga.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen. Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin omfattar inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som slitdelar (t.ex. Batterikapacitet) och inte heller för skador på ömtåliga delar.

Garantin gäller inte om produkten medvetet skadas, används på fel sätt eller om underhåll inte har utförts. För att säkerställa att produkten används korrekt måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas noggrant. Användningar och åtgärder som avråds eller varnas för i bruksanvisningen ska absolut undvikas. Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt bruk. Garantin upphör att gälla vid felanvändning, felhantering, användning av våld och ingrepp som inte utförts av vår auktoriserade serviceverkstad.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- För alla förfrågningar, vänligen ha kvittot och artikelnummer (IAN 494206_2504) redo som köpebevis.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, som en gravyr på produkten, på förstasidan i bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller på dekalen på produktens bak- eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår, kontakta först nedanstående servicecenter per **telefon** eller använd vårt **kontaktformulär**, som du hittar på *parkside-diy.com* i kategorin **Service**.
- Om en produkt registreras som defekt kan du skicka den portofritt till den serviceadress som du har fått efter samråd med vårt servicecenter, bifoga köpebeviset (kvittot) och ange vad defekten är och när den uppstod. För att undvika mottagningsproblem och extra kostnader ber vi dig att endast använda den angivna adressen. Kontrollera att paketet inte skickas utan porto, som skrymmande, express eller annan specialfrakt. Vänligen skicka produkten inklusive alla tillbehör som medföljde köpet och se till att förpackningen är tillräckligt säker för transport.



Du kan visa och ladda ner dessa och många andra handböcker på *parkside-diy.com*. Denna QR-kod tar dig direkt till *parkside-diy.com*. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen med hjälp av sökmasken. Du kan öppna din bruksanvisning genom att ange artikelnumret (IAN) 494206_2504.

Reparationservice

Kontakta vårt servicecenter om det krävs reparationer **som inte omfattas av garantin**. Då ger vi dig gärna ett kostnadsförslag.

- Vi kan endast hantera produkter som har skickats in ordentligt förpackade och frankerade.
Observera: Skicka in din rengjorda produkt och information om felet till den adress du får av vårt servicecenter.
- Vi tar inte emot produkter om frakten inte betalats av avsändaren och inte heller produkter som klassas som skrymmande gods eller som skickas med express eller annan specialfrakt.

- Vi tar kostnadsfritt hand om dina returnerade, defekta produkter.

Service-Center



Service Sverige
Tel.: 020 795 049
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 494206_2504



Service Finland
Tel.: 0800 916210
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 494206_2504

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovannämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reservdelar och tillbehör

Reservdelar och tillbehör kan beställas på www.grizzlytools.shop. Kontakta vår webbshop om du har problem med beställningen. För ytterligare frågor, vänligen kontakta: *Service-Center*, S. 27

Pos. nr.	Benämning	Beställningsnr.
11	Fordonsanslutningskabel (12 V)	91110669

Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse

Produkt: **Batteridrivna LED-ficklampa**

Modell: **PHLA 20-Li A1**

Serienummer: 000001 – 185000

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & & (EU) 2015/863

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

För att säkerställa överensstämmelse har följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter tillämpats:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
01.09.2025

Christian Frank
Tillverkarens representant för dokumentation

Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse

Produkt: **Batteridrivna LED-ficklampa**

Modell: **PHLA 20-Li A1**

Serienummer: 000001 – 185000

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU
• 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

För att säkerställa överensstämmelse har följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter tillämpats:

**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND

01.09.2025

Christian Frank
Tillverkarens representant för dokumentation

Indholdsfortegnelse

Indledning	30
Formålsbestemt anvendelse.....	31
Leverede dele/tilbehør.....	31
Oversigt.....	31
Funktionsbeskrivelse.....	31
Tekniske data.....	32
Sikkerhedsanvisninger	32
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	32
Billedtegn og symboler.....	33
Generelle sikkerhedsanvisninger for håndlamper.....	33
Særlige sikkerhedsanvisninger til batteridrevne apparater.....	33
Særlige sikkerhedsanvisninger for bilens tilslutningsledning.....	34
Forberedelse	34
Tilslutning af bilens tilslutningsledning.....	34
Skift af glassikring.....	34
Kontrol af batteriets ladningstilstand.....	35
Opladning af batteri.....	35
Ophængning af enhed.....	35
Stativgevind.....	35
Drift	36
Arbejdsanvisninger.....	36
Isæt og udtag batteriet i opladeren.....	36
Tænd og sluk.....	36
Brugte batterier.....	36
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	36
Rengøring.....	36
Vedligeholdelse.....	36
Opbevaring.....	37

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse	37
Bortskaf batterier miljørigtigt.....	37
Service	38
Garanti.....	38
Reparationservice.....	39
Service-Center.....	40
Importør.....	40
Reserve dele og tilbehør	40
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelses- erklæringen	41
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelses- erklæringen	42
Eksploderet tegning	97

Indledning

Tillykke med købet af din nye batteri-drevne LED-håndlampe (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sik-

kert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- til mobil, indvendig og tidsbegrænset belysning i indvendige rum.

Apparatet er ikke beregnet til rumbelysning.

Apparatet er udelukkende beregnet til normal brug i indendørs rum.

Enheden er ikke egnet til udsatte områder.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Dette produkt er en del af

X 20 V TEAM-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

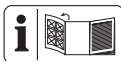
Bortskaf emballagen korrekt.

- Batteridreven LED håndlampe
- Bilens tilslutningsledning
- Oversættelse af den originale brugsanvisning

Bilens tilslutningsledning må kun bruges til en LED-håndlampe på batteri.

Det genopladelige batteri og opladeren er ikke del af leveringsomfanget.

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste udfoldningsside.

Fig. A

- 1 Ring
- 2 Knap (Ladetilstandsvisning)
- 3 Ladetilstandsvisning
- 4 Batteri
- 5 Batterioplåsning
- 6 Tænd-/sluk-kontakt
- 7 Lampehoved
- 8 Indvendigt gevind (1/4")
- 9 Oplader

Fig. B

- 10 Strømtilslutning
- 11 Bilens tilslutningsledning (12 V)
- 12 Ladeadapter (Bilens tilslutningsledning)
- 13 Tilslutningsstik
- 14 Glassikring
- 15 Spids (Ladeadapter)

Funktionsbeskrivelse

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data


Batteridreven LED håndlampe

..... **PHLA 20-Li A1**

Mærkespænding U_1 (Batteri) .. 20 V =

Mærkespænding U_2 (Bilens tilslutningsledning) 12 V =

Nominelt effektoptag P ≤ 27 W

Beskyttelsesklasse III 

Beskyttelsesgrad IP20

Antal LED'er 7x 3 W

Lysstrøm 1000 lm / 2500 lm

Lysfarve 6500 K (kold hvid)

Energieffektivitetsklasse E

Brændetid (1000 lm)

– Batteri 2 Ah 160 min

– Batteri 4 Ah 350 min

– Batteri 8 Ah 720 min

– Batteri 12 Ah 1050 min

Mål

– længde 140 mm

– bredde 105 mm

– Højde 242 mm

Indvendigt gevind 1/4"

Vægt (uden batteri) 595 g

Batteri Li-Ion

PARKSIDE Performance Smart-

batteri Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– frekvensbånd 2400–2483,5 MHz

– transmitteret effekt ≤ 20 dBm

Lyskilderne kan kun udskiftes af producenten uden permanent skade på det omgivende produkt.

Bilens tilslutningsledning kan skiftes af brugeren.

X 20 V TEAM

Dette produkt er en del af

X 20 V TEAM-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Dette produkt kan kun anvendes

med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse


batterier med følgende opladere:


PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL20 B1, Smart PLGS 2012 A1


Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

Sikkerhedsanvisninger

Sikkerhedsanvisningernes betydning

 **FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

 **ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

 **FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



Læs betjeningsvejledningen



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Beskyttelsesklasse III



Jævnstrøm



Polaritet



OBS! Se ikke ind i den aktive lyskilde.

Billedsymboler i betjeningsvejledningen



OBS!

Generelle sikkerhedsanvisninger for håndlamper

- **Dæk ikke apparatet til, når det er i brug.** Apparatet opvarmes

under brug og kan medføre forbrændinger.

- **Se ikke ind i lysstrålen. Ret ikke lysstrålen mod personer eller dyr.**
- **Apparatet må ikke anvendes af børn.** Du kan ved et uheld blænde andre personer eller dig selv.
- **Kontrollér, at apparatets fastgørelse er vedvarende holdbar.** Der er fare for kvæstelser, hvis apparatet falder ned.
- **Lampehuset beskytter mod utilsigtet berøring af aktive dele.** Åbn ikke huset.
- Lyskilden af denne lampe må kun skiftes af producenten eller en servicetekniker, som er autoriseret af producenten, eller af en lignende kvalificeret person.

Særlige sikkerhedsanvisninger til batteridrevne apparater

- **Kontrollér at apparatet er slukket, før du isætter det genopladelige batteri.** Isætning af et genopladeligt batteri i et tændt apparat kan føre til ulykker.
- **Brug kun tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

⚠ ADVARSEL! Personskader og materielle skader pga. u hensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger

ger i den separate betjeningsvejledning.

Særlige sikkerhedsanvisninger for bilens tilslutningsledning

- Beskyt enheden mod fugt og indtrængende væsker.
- **Udsæt aldrig enheden for ekstrem varme eller høj luftfugtighed. Dette gælder især for opbevaring i bilen.** Ved længere tids parkering opstår meget høje temperaturer inde i bilen og i handskerummet. Fjern elektriske og elektroniske enheder fra bilen.
- **⚠ ADVARSEL!** Fare for ulykker! Fare for chauffør og passagerer. **Anvend ikke enheden under kørsel i bilen.** Opbevar og fastgør enheden på en sådan måde, at der selv ved fuld opbremsning ikke er fare for kvæstelser pga. enheden, og at den ikke kan blive beskadiget.
- **⚠ ADVARSEL!** Fare for kvæstelser! Hvis den udløses, kan airbagen slynge tilslutningsledningen gennem det indre af køretøjet, og forårsage alvorlige kvæstelser. **Placer ikke tilslutningsledningen eller ladeadapteren uden for det sted, hvor airbagen udfolder sig.**
- **⚠ FORSIGTIG!** Motoren starter ikke. **Tilslut ikke enheden til cigartænderen af dit køretøj, hvis bilbatteriet allerede er gammelt eller slidt.**
- **Under opladningen via cigartænderen skal ladeadapteren altid være helt sat ind i køretø-**

jets cigarettænder. Ellers er der fare for brand pga. overophedning.

- Hvis du bemærker en lugt af brand eller ser røg, skal du straks adskille enheden fra cigarettænderen.

Forberedelse

Tilslutning af bilens tilslutningsledning

⚠ ADVARSEL! Enheden må ved strømtilslutning kun bruges med den medfølgende tilslutningsledning.

Fremgangsmåde (Fig. B.1)

1. Tag cigarettænderen ud af køretøjets stikkontakt ved behov.
2. Slut ladeadapteren (12) til bilens tilslutningsledning (11) i cigarettænderen.
3. Sæt stikket (13) ind i strømtilslutningen (10) på enheden.

Bemærk

I ladeadapteren af bilens tilslutningsledning er der en glassikring, som kan skiftes ved behov.

Skift af glassikring

Betingelser

- Glassikring (14)
F5A/250V (ikke inkluderet i leveringen)

Bemærk

Vær ved skift af glassikringen opmærksom på, at smådele ikke går tabt, og alle dele er placeret korrekt.

Fremgangsmåde (Fig. B.2)

1. Drej spidsen (15) af ladeadapteren (12) ↺.

2. Fjern spidsen og den gamle sikring (14).
3. Isæt en ny glassikring.
4. Monter det hele i omvendt rækkefølge.

Kontrol af batteriets ladningstilstand

LED'er	Betydning
rød, orange, grøn	Det genopladelige batteri er opladet
rød, orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades

1. Tryk på knappen (2) ved siden af ladetilstandsvisningen (3) på batteriet (4).
Ladetilstandsvisningens LED'er viser batteriets ladetilstand.
2. Oplad batteriet (4), når kun ladetilstandsvisningens (3) røde LED lyser.

Opladning af batteri

Se også betjeningsvejledningen til opladeren.

Bemærk

- Et opvarmet batteri skal køle af før opladning.
- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys eller for temperaturer ≤ 50 °C i længere tid. Undgå at lægge batteriet på radiatorer eller at opbevare det i køretøjer, som er parkeret i sollys.

Fremgangsmåde

1. Tag evt. batteriet (4) ud af apparatet.

2. Sæt batteriet ind i opladerens (9) ladeskakt.
3. Tilslut opladeren til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren fra strømforsyningen.
5. Tag batteriet ud af ladeskakten.

Kontrol-LED'er på opladeren (9)

grøn	rød	Betydning
lyser	—	<ul style="list-style-type: none"> • Batteriet er fuldt opladet • klar (intet batteri isat)
—	lyser	Batteriet oplades
—	blinker	Det genopladelige batteri er overopledet
blinker	blinker	Det genopladelige batteri er defekt

Ophængning af enhed

Betingelser

- Ophængningsstedet skal være egnet til enhedens vægt.

Nødvendige værktøjer og hjælpemidler

- Krog (ikke inkluderet i leveringen)

Fremgangsmåde

1. Før en krog gennem øjet (1).
2. Hæng enheden på den vandrette ophængningsanordning.

Stativgevind

Ved hjælp af det 1/4"- indvendige gevind (8) kan du skrue apparatet på et stativ (ikke inkluderet i leveringen).

Drift

Arbejdsanvisninger

⚠ ADVARSEL! Se ikke ind i lyskilden.

Isæt og udtag batteriet i opladeren

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Et forkert batteri kan beskadige apparatet og batteriet.

Isætning af batteriet

1. Skub batteriet (4) langs føringskinnen og ind i batteriholderen. Batteriet går hørbart i hak.

Udtagning af batteriet

1. Tryk og hold oplåsningsknappen (5) af batteriet (4) trykket.
2. Træk batteriet ud af batteriholderen.

Tænd og sluk

1. tænd:

Tryk på tænd-/sluk-kontakten (6):

- **1x** trykkes, lyser med reduceret lysstyrke.
- **2x** trykkes, lyser med maksimal lysstyrke.

2. sluk:

Tænd-/sluk-knappen (6) trykkes så ofte, indtil LED-lyset og enheden slukkes.

Skift af lystilstand

Tryk så ofte på tænd-/sluk-kontakten (6), indtil den ønskede lystilstand er aktiveret.

Tilbagevendende rækkefølge:

sluk → lyser med 1000 lm → lyser med 2500 lm → sluk

Brugte batterier

- En væsentligt forkortet driftstid på trods af opladning indikerer, at det genopladelige batteri er brugt op og skal erstattes. Anvend kun et originalt reservebatteri fra serien **X 20 V TEAM**, som du kan bestille via vores onlinebutik (se *Reserve dele og tilbehør*, s. 40).
- Overhold altid alle gældende sikkerhedsanvisninger og bestemmelser samt anvisninger for miljøbeskyttelse (se *Bortskaffelse/miljøbeskyttelse*, s. 37).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før rengøring.

Rengøring

- Rengør apparatet med en tør, blød klud, så LED-lampeafdækningen ikke ridses.
- Brug en pensel til at rengøre sprækkerne i apparatet.
- Brug **ingen** aggressive rengørings- eller opløsningsmidler. De kan forårsage permanente skader på apparatet.
- Brug **ikke** vand eller hjælpemidler af metal. Der er fare for kortslutning.

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- frostsikkert
- uden for børns rækkevidde

Apparat med batteri:

- Opbevaringstemperaturen for batteriet og apparatet ligger på mellem 15 °C og 25 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen. Ellers mister batteriet sin ydeevne eller kan blive beskadiget.
- Tag batteriet ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (f.eks. om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Bortskaf batterier miljørigtigt



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Du er forpligtet til at bortskaffe defekte eller udtjente batterier miljørigtigt. (forordning (EU) 2023/1542 om batterier og udtjente batterier)

- Åbn ikke batterier, og undgå en mekanisk beskadigelse. Der er fare for kortslutning, og der kan undslippe dampe, der irriterer luftvejene.

- Af sikkerhedsmæssige årsager bør batterier aflades før bortskaffelse.
- Sæt tape på polerne, for at undgå kortslutning.
- Bortskaf batterierne via forhandleren eller et opsamlingssted.
- **Beskadigede batterier**
Beskadigede batterier skal håndteres forsigtigt!
 - Rør ikke ved beskadigede batterier med de bare hænder.
 - Læg batterierne enkeltvis i en plastikpose, hvis du ikke kan sætte tape på polerne.
 - Læg beskadigede batterier enkeltvis i en ikke brændbar beholder, der kan lukkes og fylles med sand.
 - Beskadigede batterier afleveres på et opsamlingssted med fagpersoner.

Service

Garanti

Kære kunde,
på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabri-

kationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået. Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. batterikapacitet) eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes.

Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 494206_2504) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typoskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på parkside-diy.com under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har

fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 494206_2504 kan du åbne din betjeningsvejledning.

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
Bemærk: Send dit apparat renjort og med en beskrivelse af de

fekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 80 254583

Kontaktformular på

parkside-diy.com

IAN 494206_2504

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: Service-Center, s. 40

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
11	Bilens tilslutningsledning (12 V)	91110669

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridreven LED håndlampe**

Model: **PHLA 20-Li A1**

Serienummer: 000001 – 185000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
01.09.2025

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridreven LED håndlampe**

Model: **PHLA 20-Li A1**

Serienummer: 000001 – 185000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU
• 2009/125/EC • 2011/65/EU & & (EU) 2015/863**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
01.09.2025



Christian Frank
Repræsentant for dokumentation

Spis treści

Wprowadzenie	43
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	44
Zakres dostawy/akcesoria.....	44
Zestawienie.....	44
Opis działania.....	45
Dane techniczne.....	45
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	46
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	46
Piktogramy i symbole.....	46
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące lamp ręcznych.....	46
Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa urządzeń akumulatorowych.....	47
Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa dla zasilającego kabla samochodowego.....	47
Przygotowanie	48
Podłączanie samochodowego kabla zasilającego.....	48
Wymiana szklanego bezpiecznika rurkowego.....	48
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	48
Naładowanie akumulatora.....	48
Zawieszanie urządzenia.....	49
Gwint statywu.....	49
Eksplatacja	49
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	49
Wkładanie i wyciąganie akumulatora do/z urządzenia akumulatorowego.....	49
Włączanie i wyłączanie.....	50
Zużyte akumulatory.....	50

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	50
Czyszczenie.....	50
Konserwacja.....	50
Przechowywanie.....	50

Utylizacja /ochrona środowiska	51
Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.....	51

Serwis	52
Gwarancja.....	52
Serwis naprawczy.....	54
Service-Center.....	54
Importer.....	54

Części zamienne i akcesoria	55
--	-----------

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU	55
--	-----------

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU	56
--	-----------

Widok rozłożony	97
------------------------------	-----------

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej akumulatorowej latarki LED (w dalszej części dokumentu określane go jako elektronarzędzie). Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsłu-

gi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- do mobilnego, przestrzennego i tymczasowego oświetlenia przestrzeni wewnętrznych.

Urządzenie nie służy do oświetlenia pomieszczeń.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do normalnego użytku w pomieszczeniach wewnątrz budynków.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w surowych warunkach. Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

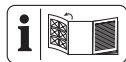
Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowa lampa ręczna LED
- Samochodowy kabel zasilający
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Samochodowy kabel zasilający można wykorzystywać wyłącznie do akumulatorowej latarki LED.

Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zakresie dostawy.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

rys. A

- 1 Zaczep
- 2 Przycisk (Wskaźnik poziomu naładowania)
- 3 Wskaźnik poziomu naładowania
- 4 Akumulator
- 5 Element odblokowujący akumulator
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Głowica lampy
- 8 Gwint wewnętrzny (1/4")
- 9 Ładowarka

rys. B

- 10 Przyłącze elektryczne
- 11 Samochodowy kabel zasilający (12 V)
- 12 Adapter do ładowania (Samochodowy kabel zasilający)
- 13 Wtyczka przyłączeniowa
- 14 Szklany bezpiecznik rurkowy
- 15 Końcówka (Adapter do ładowania)

Opis działania

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.


Dane techniczne**Akumulatorowa lampa ręczna LED**

..... **PHLA 20-Li A1**

Napięcie znamionowe U_1 (Akumulator) 20 V =

Napięcie znamionowe U_2 (Samochodowy kabel zasilający) 12 V =

Znamionowa moc wejściowa P ≤ 27 W

Klasa ochrony III 

Stopień ochrony IP20

Liczba diod LED 7×3 W

Strumień świetlny ..1000 lm / 2500 lm

Barwa światła 6500 K (biała zimna)

Klasa efektywności energetycznej ...E

Czas świecenia (1000 lm)

– Akumulator 2 Ah160 min

– Akumulator 4 Ah350 min

– Akumulator 8 Ah720 min

– Akumulator 12 Ah1050 min

Wymiary

– długość 140 mm

– szerokość 105 mm

– Wysokość 242 mm

Gwint wewnętrzny 1/4"

Ciężar (bez akumulatora) 595 g

Akumulator Li-Ion

Akumulator PARKSIDE Performance

Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– pasmo częstotliwości

.....2400–2483,5 MHz

– moc nadawania ≤ 20 dBm

Źródła światła mogą być wymieniane bez trwałego uszkodzenia otaczającego go produktu jedynie przez producenta.

Samochodowy kabel zasilający może być wymieniany przez klienta końcowego.

X 20 V TEAM

Urządzenie jest częścią serii

X 20 V TEAM i może być zasilane

za pomocą akumulatorów serii

X 20 V TEAM. Akumulatory serii

X 20 V TEAM można ładować

tylko za pomocą ładowarek z serii

X 20 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia

wyłącznie z następującymi

akumulatorami: PAP 20 B1,

PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1,

Smart PAPS 2012 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów

za pomocą następujących ładowarek:

PLG 20 C1, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSLK 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.
WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Przeczytać instrukcję obsługi



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Klasa ochrony III



Napięcie stałe



Biegunowość



Uwaga! Nie patrzeć w kierunku aktywnego źródła światła.

Symbole w instrukcji obsługi



Uwaga!

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące lamp ręcznych

- **W trakcie pracy nie należy zakrywać urządzenia.** W trakcie pracy urządzenie nagrzewa się i może powodować oparzenia.
- **Nie patrzeć w kierunku promienia świetlnego. Nie kierować promienia świetlnego na osoby lub zwierzęta.**
- **Nie zezwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia.** Mogłyby one przypadkowo oślepić inne osoby lub siebie.
- **Sprawdzić trwałość zamocowania urządzenia.** Istnieje ryzyko obrażeń ciała w wyniku upadku urządzenia.
- **Obudowa lampy chroni przed przypadkowym kontaktem z aktywnymi elementami.** Nie otwierać obudowy.
- Źródło światła w niniejszej lampie może być wymieniane jedy-

nie przez producenta lub zaangażowanego przez niego serwisanta lub osobę o porównywalnych kwalifikacjach.

Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa urządzeń akumulatorowych

- **Przed włożeniem akumulatora do urządzenia upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.** Wkładanie akumulatora do włączonego narzędzia elektrycznego może prowadzić do wypadków.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

⚠ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa dla zasilającego kabla samochodowego

- Urządzenie należy chronić przed wilgocią i przed przedostaniem się do niego płynów.
- **Nigdy nie narażać urządzenia na działanie ekstremalnie wysokiej temperatury lub wilgotności powietrza.. Dotyczy to w szczególności przechowywania w au-**

cie. W czasie dłuższych postojów wewnątrz pojazdu oraz w schowku powstają ekstremalnie wysokie temperatury. Usuwać urządzenia elektryczne i elektroniczne z pojazdu.

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko wypadku! Zagrożenie dla kierowcy i pasażerów pojazdu. **Nie używać urządzenia w pojeździe podczas jazdy.** Urządzenie składować i mocować w taki sposób, aby również w przypadku całkowitego hamowania nie mogło powstać zagrożenie obrażeń ciała generowane przez urządzenia oraz nie mogło dojść do uszkodzenia urządzenia.
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! W przypadku wyzwolenia poduszki może dojść do odrzucenia wtyczki ładowania we wnętrzu pojazdu, co może spowodować poważne obrażenia ciała. **Nie umieszczać kabla zasilającego i adaptera do ładowania w strefie działania poduszki powietrznej lub w jej pobliżu.**
- **⚠ UWAGA!** Silnik nie uruchamia się. **Nie podłączać urządzenia do gniazda w swoim pojeździe, gdy akumulator pojazdu jest stary lub zużyty.**
- **Podczas ładowania za pomocą gniazda pojazdu adapter do ładowania musi być zawsze wtyknięty całkowicie w gniazdo w pojeździe.** W przeciwnym razie powstaje ryzyko pożarowe w wyniku przegrzania.

- W przypadku stwierdzenia zapachu pożaru lub dymu natychmiast odłączyć urządzenie od gniazda w pojeździe.

Przygotowanie

Podłączanie samochodowego kabla zasilającego

▲ OSTRZEŻENIE! Urządzenie użytkować jedynie w trybie sieciowym z dołączonym samochodowym kablem zasilającym.

Sposób postępowania (rys. B.1)

1. W razie potrzeby wyciągnąć zapalniczkę z gniazda w pojeździe.
2. Podłączyć adapter do ładowania (12) samochodowego kabla zasilającego (11) do gniazda w pojeździe.
3. Wetknąć wtyczkę (13) do przyłączy prądu (10) w urządzeniu.

Wskazówki

W adapterze do ładowania zasilającego kabla samochodowego (najduje się szklany bezpiecznik rurkowy, który w razie potrzeby można wymienić).

Wymiana szklanego bezpiecznika rurkowego

Warunki

- Szklany bezpiecznik rurkowy (14) *F5A/250V* (nie dostarczony)

Wskazówki

Podczas wymiany szklanego bezpiecznika rurkowego zwracać uwagę, aby nie zgubić drobnych części i aby wszystkie elementy były umieszczone we właściwym miejscu.

Sposób postępowania (rys. B.2)

1. Obrócić końcówkę (15) adaptera do ładowania (12) U.
2. Wyciągnąć końcówkę i stare zabezpieczenie (14).
3. Założyć nowy szklany bezpiecznik rurkowy.
4. Zamontować wszystkie elementy w odwrotnej kolejności.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Diody LED	Znaczenie
czerwony, pomarańczowy, zielony	Akumulator jest naładowany
czerwony, pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

1. Wcisnąć przycisk (2) obok wskaźnika poziomu naładowania (3) na akumulatorze (4).
Wskaźnik poziomu naładowania z kontrolkami LED sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów.
2. Akumulator (4) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

Naładować akumulator

Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego lub temperatury. $\leq 50\text{ }^{\circ}\text{C}$ W szczególności

ności należy unikać odkładania akumulatora na grzejnikach lub przechowywania w pojazdach zaparkowanych na słońcu.

Sposób postępowania

1. W razie potrzeby wyciągnąć akumulator (4) z urządzenia akumulatorowego.
2. Wsunąć akumulator do wnęki ładowania w ładowarce (9).
3. Podłączyć ładowarkę do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania odłączyć ładowarkę od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator z wnęki ładowania.

Diody kontrolne na ładowarce (9)

zielony	czerwony	Znaczenie
świeci się	—	<ul style="list-style-type: none"> • Akumulator w pełni naładowany • gotowy (Brak akumulatora w urządzeniu)
—	świeci się	Akumulator jest ładowany
—	miga	przeegrzany akumulator
miga	miga	uszkodzony akumulator

Zawieszanie urządzenia

Warunki

- Miejsce zawieszenia musi być odpowiednie dla wagi produktu.

Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze

- Haczyki (nie dostarczono)

Sposób postępowania

1. Przełożyć haczyk przez zaczep (1).
2. Zawiesić urządzenie na poziomym podwieszeniu.

Gwint statywu

Za pomocą gwintu wewnętrznego 1/4" (8) można wkręcać urządzenie w statyw (nie dostarczono).

Eksplatacja

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

▲ OSTRZEŻENIE! Nie patrzeć w kierunku źródła światła.

Wkładanie i wyciąganie akumulatora do/z urządzenia akumulatorowego

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

WSKAZÓWK! Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

Wkładanie akumulatora

1. Wsunąć akumulator (4) wzdłuż prowadnicy szynowej w uchwyt akumulatora.

Akumulator wskazuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

Wyciąganie akumulatora

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (5) na akumulatorze (4).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu akumulatora.

Włączanie i wyłączenie

1. Włączanie:

Wciśnięcie włącznika/wyłącznika (6):

- wciśnięcie **1x**, świecenie z ograniczoną jasnością.
- wciśnięcie **2x**, świecenie z maksymalną jasnością.

2. Wyłączenie:

Włącznik / wyłącznik (6) wciskać, aż zgaśnie dioda LED, a urządzenie się wyłączy.

Zmiana trybu świecenia

Wcisnąć włącznik/wyłącznik (6) kilka razy, aż zostanie aktywowany żądany tryb świecenia.

Kolejność cykliczna:

WYŁ → Świecenie z mocą 1000 lm

→ Świecenie z mocą 2500 lm →

WYŁ

Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Należy stosować tylko oryginalny, zamienny akumulator serii **X 20 V TEAM**, dostępny w sklepie internetowym (patrz *Części zamienne i akcesoria*, s. 55).
- Zawsze przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowi-

ska (patrz *Utylizacja /ochrona środowiska*, s. 51).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.

Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić suchą, miękką szmatką, aby nie zarysować osłony lampy LED.
- Do czyszczenia szczelin w urządzeniu należy stosować pędzelek.
- **Nie** stosować ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Istnieje możliwość nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.
- **Nie** używać wody ani metalowych elementów pomocniczych. Niebezpieczeństwo zwarcia.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleciem
- zabezpieczonych przed mrozem
- poza zasięgiem dzieci

Urządzenia z akumulatorem:

- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 15 °C do 25 °C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur. Wówczas akumulator może stracić swoją moc.

- Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

Utylizacja /ochrona środowiska

Wymij akumulator z urządzenia i przekaż urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,

- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Są Państwo zobowiązani do utylizowania uszkodzonych lub wysłużonych akumulatorów zgodnie z zasadami ochrony środowiska. (rozporządzenie (UE) 2023/1542 w sprawie baterii i zużytych baterii)

- Nie otwierać akumulatorów i unikać uszkodzeń mechanicznych. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się oparów podrażniających drogi oddechowe.
- Ze względów bezpieczeństwa przed utylizacją należy rozładować akumulatory.
- Aby uniknąć zwarc, należy oklejać bieguny.
- Akumulatory należy utylizować za pośrednictwem punktów handlowych lub w punkcie zbiórki odpadów.

• Uszkodzone akumulatory

Akumulatory z uszkodzeniami zewnętrznymi należy traktować z zachowaniem szczególnej ostrożności!

- Nie dotykać uszkodzonych akumulatorów gołymi dłońmi.
- Jeśli nie można okleić biegunów, należy umieszczać akumulatory osobno w plastikowym woreczku.
- Uszkodzone akumulatory umieszczać osobno w niepalnym, zamykanym pojemniku, który może zostać zasypany jeszcze piaskiem.
- Akumulator należy przekazywać do punktu zbiórki z personelem technicznym.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,
Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie

są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i do wodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli наша gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas,

przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany. Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Pojemność akumulatora) lub uszkodzeń części delikatnych. Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 494206_2504) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem parkside-diy.com w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa.

rytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 494206_2504 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, które nie podlegają gwarancji, należy się zwracać

do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
Wskazówka: Oczyszczone urządzenia z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na

parkside-diy.com

IAN 494206_2504

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: Service-Center, s. 54

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
11	Samochodowy kabel zasilający (12 V)	91110669

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Akumulatorowa lampa ręczna LED**

Model: **PHLA 20-Li A1**

Numer serii: 000001 – 185000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
01.09.2025



Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Akumulatorowa lampa ręczna LED**

Model: **PHLA 20-Li A1**

Numer serii: 000001 – 185000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU
• 2009/125/EC • 2011/65/EU & & (EU) 2015/863**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
01.09.2025



Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Turinys

Įvadas	57
Naudojimas pagal paskirtį.....	58
Tiekiamas rinkinys ir priedai.....	58
Apžvalga.....	58
Veikimo aprašymas.....	58
Techniniai duomenys.....	59
Saugos nurodymai	59
Saugos nurodymų apibūdinimas.....	59
Ženkilai ir simboliai.....	60
Bendrieji rankinių šviestuvų naudojimo saugos nurodymai.....	60
Akumuliatorių prietaisų naudojimo specialieji saugos nurodymai.....	60
Specialieji automobilinio jungiamojo kabelio naudojimo saugos nurodymai.....	61
Paruošimas	61
Automobilinio jungiamojo kabelio prijungimas.....	61
Mikrosaugiklio keitimas.....	61
Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikra.....	62
Akumuliatoriaus įkrovimas.....	62
Prietaiso pakabinimas.....	62
Stovo sriegis.....	63
Naudojimas	63
Darbo nurodymai.....	63
Akumuliatoriaus įdėjimas į akumuliatorinį įrankį ir išėmimas.....	63
Įjungimas ir išjungimas.....	63
Išiekvoti akumuliatoriai.....	63
Valymas, techninė priežiūra ir laikymas	63
Valymas.....	63
Techninė priežiūra.....	64
Laikymas.....	64

Šalinimas ir aplinkos apsauga	64
Akumuliatorius išmeskite nekenkdam aplinkai.....	64
Paslaugos	65
Garantija.....	65
Remonto paslaugos.....	67
Service-Center.....	67
Importuotojas.....	67
Atsarginės dalys ir priedai	67
ES atitikties deklaracijos originalo vertimas	68
ES atitikties deklaracijos originalo vertimas	69
Išskaidytasis brėžinys	97

Įvadas

Sveikiname įsigijus naują akumuliatorinį šviesos diodų rankinį šviestuvą (toliau vadinamą „prietaisu“ arba „elektriniu įrankiu“).

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gaminant šį įrenginį, jo kokybė buvo tikrinama, o pagamintas įrenginys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad Jūsų prietaisas nepriekaištingai veiks.



Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimui tikslams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami

prietaisą tretiesiems asmenims perduokite ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytoms reikmėms:

- įvairioms patalpų vietoms ribotą laiką apšviesti.

Prietaisas neskirtas patalpoms apšviesti.

Prietaisas skirtas įprastai naudoti patalpose.

Prietaisas netinka nepalankioms naudojimo sąlygoms.

Prietaisą naudojant bet kokiems kitiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Įrankis yra „**X 20 V TEAM**“ serijos dalis, jį galima naudoti su „**X 20 V TEAM**“ serijos akumulatoriais. „**X 20 V TEAM**“ serijos akumulatorius galima įkrauti tik „**X 20 V TEAM**“ serijos krovikliais.

Tiekiamas rinkinys ir priedai

Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.

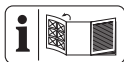
Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

- Akumulatorinis rankinis LED projektorius

- Automobilinis jungiamasis kabelis
- Originalios instrukcijos vertimas

Automobilinį jungiamąjį kabelį galima naudoti tik akumulatoriniam šviesos diodų rankiniam šviestuvui. Akumulatoriaus ir kroviklio tiekiamame rinkinyje nėra.

Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasite priekiniame išskleidžiamajame puslapyje.

A pav.

- 1 Kilpa
- 2 Mygtukas (Įkrovos lygio indikatorius)
- 3 Įkrovos lygio indikatorius
- 4 Akumulatorius
- 5 Akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- 6 Įjungiklis / išjungiklis
- 7 Šviestuvo galvutė
- 8 Vidinis sriegis (¼")
- 9 Kroviklis

B pav.

- 10 Srovės jungtis
- 11 Automobilinis jungiamasis kabelis (12 V)
- 12 Įkrovimo adapteris (Automobilinis jungiamasis kabelis)
- 13 Jungiamasis kištukas
- 14 Mikrosaugiklis
- 15 Antgalis (Įkrovimo adapteris)

Veikimo aprašymas

Valdymo elementų paskirtis aprašyta toliau.

Techniniai duomenys

Akumulatorinis rankinis LED prožektoriusPHLA 20-Li A1

Vardinė įtampa U_1 (Akumulatorius)20 V =

Vardinė įtampa U_2 (Automobilinis jungiamasis kabelis) 12 V =

Vardinė įėjimo galia P ≤ 27 W

Apsaugos klasėIII \diamond

Apsaugos laipsnis IP20

Šviesos diodų skaičius 7×3 W

Šviesos srautas 1000 lm / 2500 lm

Šviesos spalva 6500 K (šalta balta)

Energijos vartojimo efektyvumo klasėE

Švietimo trukmė (1000 lm)

– Akumulatorius 2 Ah 160 min.

– Akumulatorius 4 Ah 350 min.

– Akumulatorius 8 Ah 720 min.

– Akumulatorius 12 Ah 1050 min.

Matmenys

– ilgis 140 mm

– plotis 105 mm

– Aukštis 242 mm

Vidinis sriegis $\frac{1}{4}$ "

Svoris (be akumulatoriaus)595 g

Akumulatorius Li-Ion

„PARKSIDE Performance Smart“
akumulatorius Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1

– dažnių juosta2400–2483,5 MHz

– perdavimo galia ≤ 20 dBm

Nepataisomai nesugadindamas aplink esančio gaminio, šviesos šaltinius gali pakeisti tik gamintojas.

Automobilinį jungiamąjį kabelį gali pakeisti galutinis vartotojas.

X 20 V TEAM

Įrankis yra „X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „X 20 V TEAM“ serijos akumulatoriais. „X 20 V TEAM“ serijos akumulatorius galima įkrauti tik „X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.

Rekomenduojame šį įrankį naudoti tik su toliau išvardytais akumulatoriais: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Rekomenduojame šiuos akumulatorius įkrauti toliau išvardytais krovikliais: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLK 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Akumulatoriaus ir kroviklio techniniai duomenys: žr. atskirą instrukciją.

Saugos nurodymai

Saugos nurodymų apibūdinimas

▲ PAVOJUS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

▲ ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

▲ ATSARGIAI! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

NUORODA! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitiki-

mas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

Ženkilai ir simboliai

Piktogramos ant įrankio



Įrankis yra „X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „X 20 V TEAM“ serijos akumulatoriais. „X 20 V TEAM“ serijos akumulatorius galima įkrauti tik „X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.



Perskaitykite naudojimo instrukciją



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.



Apsaugos klasė III



Nuolatinė įtampa



Poliškumas



Dėmesio! Nežiūrėkite į šviečiantį šviesos šaltinį.

Piktogramos naudojimo instrukcijoje



Dėmesio!

Bendrieji rankinių šviestuvų naudojimo saugos nurodymai

- **Neuždenkite naudojamo prietaiso.** Naudojamas prietaisas įkaista ir gali nudeginti.
- **Nežiūrėkite į šviesos spindulį.** Šviesos spindulio nenukreipkite į žmones ir gyvūnus.

- **Neleiskite vaikams naudoti prietaiso.** Jie gali netyčia apakinti kitus žmones ar save.
- **Patikrinkite, ar prietaiso tvirtinimo detalės vis dar tvirtos.** Nukritęs prietaisas gali sužaloti.
- **Šviestuvo korpusas neleidžia netyčia prisiliesti prie dalių su įtampa.** Neatidarinėkite korpuso.
- Šio šviestuvo šviesos šaltinį gali pakeisti tik gamintojas, gamintojo įgaliotas techninės priežiūros specialistas arba panašios kvalifikacijos asmuo.

Akumuliatorinių prietaisų naudojimo specialieji saugos nurodymai

- **Prieš įdėdami akumuliatorių įsitikinkite, ar prietaisas yra išjungtas.** Įdedant akumuliatorių į įjungtą prietaisą, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Netinkami priedai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Netinkamai elgian-tis su akumulatoriumi gali būti su-žaloti žmonės ir patirta materiali-nės žalos. Atkreipkite dėmesį į sau-gos bei įkrovimo ir tinkamo naudoji-mo nurodymus, kuriuos rasite savo **X 20 V TEAM** serijos akumulatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje. Iš-samų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje nau-dojimo instrukcijoje.

Specialieji automobilinio jungiamojo kabelio naudojimo saugos nurodymai

- Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir užtikrinkite, kad į jį neįsiskverbtų skysčių.
- **Pasirūpinkite, kad prietaiso niekada neveiktų kraštutinis karštis ar didelis oro drėgnis. Tai ypač taikoma laikant prietaisą automobilyje.** Automobiliui stovint ilgesnį laiką, salonas ir pirštinių skyrelis įkaista iki kraštutinių temperatūrų. Išimkite elektrinius ir elektroninius prietaisus iš transporto priemonės.
- **⚠ ĮSPĖJIMAS!** Nelaimingo atsitikimo pavojus! Pavojus vairuotojui ir automobilio keleiviams. **Ne naudokite prietaiso važiuodami transporto priemone.** Prietaisą laikykite ir pritvirtinkite taip, kad ir stabdant iki visiško sustojimo prietaisas nekeltų pavojaus sužaloti ir pats nebūtų apgadinintas.
- **⚠ ĮSPĖJIMAS!** Sužalojimo pavojus! Suveikusi oro pagalvė jungiamąjį kabelį gali nusviesti transporto priemonės salonu ir kabelis gali sunkiai sužaloti. **Jungiamojo kabelio ir įkrovimo adapterio neįtaisykite oro pagalvės išsiskleidimo srityje ar netoli jos.**
- **⚠ ATSARGIAI!** Transporto priemonės variklis nebeužsiveda. **Nejunkite prietaiso į savo transporto priemonės vidaus elektros tinklo lizdą, jei transporto priemonės akumuliatorius jau senas arba nusilpęs.**

- Įkraunant prijungus prie vidaus elektros tinklo lizdo, įkrovimo adapteris visada turi būti visiškai įkištas į transporto priemonės vidaus elektros tinklo lizdą. Antraip jam perkaitus kils gaisro pavojus.
- Nedelsdami atjunkite prietaisą nuo vidaus elektros tinklo lizdo pajutę degimo kvapą ar pastebėję dūmų.

Paruošimas

Automobilinio jungiamojo kabelio prijungimas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Jungdami į tinklą, prietaisą naudokite tik su pridedamu automobiliniu jungiamuoju kabeliu.

Veiksmai (B.1 pav.)

1. Prireikus ištraukite rūkalų uždegiklį iš transporto priemonės vidaus elektros tinklo lizdo.
2. Automobilinio jungiamojo kabelio (11) įkrovimo adapterį (12) prijunkite prie vidaus elektros tinklo lizdo.
3. Jungiamąjį kištuką (13) įkiškite į prietaiso srovės jungtį (10).

Keitimo

Automobilinio jungiamojo kabelio įkrovimo adapteryje yra mikrosaugiklis, kurį prireikus galima pakeisti.

Mikrosaugiklio keitimas

Sąlygos


- Mikrosaugiklis (14)
F5A/250V (komplekte nėra)

Keitimo

Stebėkite, kad keisdami mikrosaugiklį nepamestumėte jokių smulkių dalių

ir visos dalys būtų įdėtos tinkamoje vietoje.

Veiksmai (B.2 pav.)

1. Nusukite antgalį (15) nuo įkrovimo adapterio (12) .
2. Išimkite antgalį ir seną mikroaugiklį (14).
3. Įdėkite naują mikroaugiklį.
4. Viską surinkite atvirkštine eilės tvarka.

Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra

Šviesos diodai	Pasmė
----------------	-------

raudonas, oranžinis, žalias	Akumulatorius įkrautas
-----------------------------	------------------------

raudonas, oranžinis	Akumulatorius iš dalies įkrautas
---------------------	----------------------------------

raudonas	Akumuliatorių reikia įkrauti
----------	------------------------------

1. Paspauskite akumulatoriaus (2) mygtuką (3) šalia įkrovos lygio indikatorius (4). Įkrovos lygio indikatorius šviesos diodai parodo akumulatoriaus įkrovos lygį.
2. Akumuliatorių (4) įkraukite tada, kai šviečia vien raudonas įkrovos lygio indikatorius (3) šviesos diodas.

Akumulatoriaus įkrovimas

Žr. ir kroviklio naudojimo instrukciją.

Keitimo

- Prieš įkraudami, leiskite įkaitusiam akumuliatoriui atvėsti.
- Nelaikykite akumulatoriaus ilgesnį laiką tiesioginiuose saulės spinduliuose ar $\leq 50\text{ }^{\circ}\text{C}$ temperatūroje. Ypač jo nedėkite ant radiatorių ir

nelaikykite atokaitoje pastatytose transporto priemonėse.

Veiksmai

1. Prireikus išimkite akumuliatorių (4) iš akumulatorinio įrankio.
2. Akumuliatorių įstumkite į kroviklio (9) įkrovimo lizdą.
3. Kroviklį įjunkite į elektros lizdą.
4. Įkrovę akumuliatorių, atjunkite kroviklį nuo tinklo.
5. Ištraukite akumuliatorių iš įkrovimo lizdo.

Įkroviklio kontroliniai šviesos diodai (9)

žalias	raudonas	Reikšmė
šviečia	—	<ul style="list-style-type: none"> • Akumulatorius visiškai įkrautas • paruošta (neįdėta baterija)
—	šviečia	Akumulatorius įkraunamas
—	mirksi	Akumulatorius perkaitęs
mirksi	mirksi	Akumulatorius sugedęs

Prietaiso pakabinimas

Sąlygos

- Pakabinimo vieta turi tiktai gaminio svoriui.

Reikalingi įrankiai ir pagalbines priemonės

- Kablys (komplekte nėra)

Veiksmai

1. Kablį prakiškite pro ąselę (1).
2. Pakabinkite prietaisą ant horizontalaus pakabo.

Stovo sriegis

¼" vidiniu sriegiu (8) prietaisą galite prisukti prie stovo (komplekte nėra).

Naudojimas

Darbo nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Nežiūrėkite į šviesos šaltinį.

Akumuliatoriaus įdėjimas į akumuliatorinį įrankį ir išėmimas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Akumuliatorių į įrankį įdėkite tik tada, kai įrenginys bus visiškai parengtas naudoti.

NUORODA! Apgadinimo pavojus! Dėl netinkamo akumuliatoriaus įrankis ir akumuliatorius gali sugesti.

Akumuliatoriaus įdėjimas

1. Akumuliatorių (4) išilgai kreiptuvo įstumkite į akumuliatoriaus laikiklį. Akumuliatorius girdimai užsifiksuoja.

Akumuliatoriaus išėmimas

1. Paspauskite ir laikykite nuspaustą akumuliatoriaus (5) atlaisvinimo mygtuką (4).
2. Ištraukite akumuliatorių iš akumuliatoriaus laikiklio.

Įjungimas ir išjungimas

1. Įjungimas:

Paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (6):

- paspaudus **1x**, šviečia mažesniu ryškumu.

- paspaudus **2x**, šviečia didžiausiu ryškumu.

2. Išjungimas:

Vis paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (6) kol šviesos diodų šviesa užges ir prietaisas išsijungs.

Švietimo režimo perjungimas

Vis paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (6), kol įjungsite norimą švietimo režimą.

Pasikartojanti seka:

išj. → šviečia 1000 lm ryškumu

→ šviečia 2500 lm ryškumu → išj.

Išeikvoti akumuliatoriai

- Jei įkrovus akumuliatorių įrenginio naudojimo laikas gerokai trumpesnis, akumuliatorius yra išeikvotas ir jį reikia pakeisti. Naudokite tik originalų „**X 20 V TEAM**“ serijos pakaitinį akumuliatorių, kurį galite įsigyti internetinėje parduotuvėje (žr. *Atsarginės dalys ir priedai*, Žr. 67).
- Visada laikykitės saugos nurodymų bei aplinkos apsaugos taisyklių ir nurodymų (žr. *Šalinimas ir aplinkos apsauga*, Žr. 64).

Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

Prieš valydami išjunkite prietaisą ir išimkite iš jo akumuliatorių.

Valymas

- Kad nesubraižytumėte šviesos diodų lempos gaubto, prietaisą valykite sausa, minkšta šluoste.
- Prietaiso plyšius išvalykite šepetėliu.

- **Nenaudokite** stiprių valiklių ar tirpiklių. Jie gali nepataisomai sugadinti prietaisą.
- **Neplaukite** vandeniu ir nevalykite metaliniais daiktais. Kyla trumpojo jungimo pavojus.

Techninė priežiūra

Prietaisui techninės priežiūros nereikia.

Laikymas

Prietaisą ir priedus visada laikykite:

- švarioje,
- sausoje,
- nedulkėtoje,
- nuo šalčio apsaugotoje
- ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Įrankiai su akumuliatoriumi:

- Akumuliatorių ir įrankį laikykite nuo 15 °C iki 25 °C temperatūroje. Laikomas akumuliatorius neturi būti veikiamas didelio šalčio arba karščio. Antraip akumuliatorius gali prarasti galią arba sugesti.
- Prieš padėdami ilgesniam laikui (pvz., per žiemą), išimkite iš įrankio akumuliatorių (vadovaukitės atskira akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcija).

Šalinimas ir aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš įrankio ir įrankį, akumuliatorių, priedus bei pakuootę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų:

Vartotojus įstatymai įpareigoja nebe-naudojamus elektrinius ir elektrinius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tausojančią aplinką ir išteklius.

Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.

Akumuliatorius išmeskite nekenkdami aplinkai



Akumuliatoriaus neišmeskite su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (gali sprogti) ar į vandenį. Iš pažeistų akumuliatorių išsiskyrę nuodingi garai ar skysčiai gali pakenkti aplinkai ir jūsų sveikatai.

Sugedusius arba netinkamus naudoti akumuliatorius privalote pašalinti nekenkdami aplinkai. (Reglamentas (ES) 2023/1542 dėl baterijų ir baterijų atliekų)

- Neardykite akumuliatorių ir stenkitės jų mechanškai nepažeisti. Kyla trumpojo jungimo pavojus ir gali išsiskirti kvėpavimo takus dirginančių garų.

- Saugos sumetimais akumulatoriai, prieš juos pašalinant, turėtų būti iškrauti.
- Užklijuokite polius, kad neįvyktų trumpasis jungimas.
- Akumulatorius pašalinkite prista-tydami į prekyvietę ar surinkimo punktą.
- **Apgadinti akumulatoriai**
Su išoriškai apgadintais akumulia-toriais elkitės ypač atsargiai!
 - Apgadintų akumuliatorių nelie-skite plikomis rankomis.
 - Jei polių užklijuoti negalite, kiekvieną atskirą akumuliatorių įdėkite į plastikinį maišelį.
 - Kiekvieną atskirą apgadintą akumuliatorių įdėkite į nede-gią, uždaromą talpyklą, į kurią dar būtų galima priberti smėlio.
 - Apgadintus akumulatorius pri-statykite į surinkimo punktą, kuriame dirba specialistai.

Paslaugos

Garantija

Geriamasis pirkėjas, Šiam gaminiui suteikiama 3 metų ga-rantija nuo pirkimo dienos. Jei išryš-kėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės ak-tais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teiki-mo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapriboja-mos.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būti-

nai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pir-kimo datos išryškėtų medžiagų ar ga-mybos trūkumų, gaminį savo nuožiū-ra nemokamai sutaisysime arba pa-keisime. Norint pasinaudoti šia ga-rantija, sugedusį gaminį ir pirkimo do-kumentą (kasos čekį) būtina pateik-ti trejų metų laikotarpiu trumpai apra-šius trūkumą ir nurodžius trūkumo at-siradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, gražinsime pataisytą arba pristatysi-me naują gaminį. Pataisius arba pa-keitus gaminį, garantijos teikimo lai-kotarpis nepratęsiamas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpiu sutei-kus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeis-toms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūku-mus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus ima-mas mokėtis.

Garantijos taikymo apimtis

Produktas gaminamas laikantis griež-tų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant. Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija ne-taikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidė-vinčių dalių kategorijos (pvz., akumu-liatoriaus talpa), o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams.

Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Naudojimasis garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi koku nors klausimu dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 494206_2504).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pasiteiravimo forma**, kurią rasite *parkside-diy.com* **Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.
- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavi-

mo centru, o taip pat pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.



Svetainėje *parkside-diy.com* galite susipažinti su šiuo ir daugybe kitų vadovų bei juos atsisiųsti. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į *parkside-diy.com*. Pasirinkite savo šalį ir pasinaudodami paieškos laukeliu susiraskite naudojimo instrukcijas. Įvedę gaminio numerį (IAN) 494206_2504, galite atverti savo naudojimo instrukciją.

Remonto paslaugos

Dėl remonto darbų, **kuriems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parangs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.

Nurodymas: nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.

- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.

- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

Service-Center



Paslaugos Lietuva

Tel.: 0800 33062

Kontaktinė forma

parksides-diy.com

IAN 494206_2504

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VOKIETIJA

www.grizzlytools.de

Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti www.grizzlytools.shop. Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekite su mumis pasinaudodami mūsų internetinė parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į: *Service-Center*, Žr. 67

Poz. Nr.	Pavadinimas	Užsakymo Nr.
11	Automobilinis jungiamasis kabelis (12 V)	91110669

ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Akumuliatorinis rankinis LED prožektorius**

Modelis: **PHLA 20-Li A1**

Serijos numeris: 000001 – 185000

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VOKIETIJA
01.09.2025

Christian Frank
Įgaliojasis atstovas dėl dokumentų

ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Akumuliatorinis rankinis LED prožektorius**

Modelis: **PHLA 20-Li A1**

Serijos numeris: 000001 – 185000

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

**Produktas su akumuliatoriumi Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU
• 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

**Produktas su akumuliatoriumi Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VOKIETIJA
01.09.2025

Christian Frank
Įgaliojasis atstovas dėl dokumentų

Sisukord

Sissejuhatus	70
Sihipärane kasutamine.....	70
Tarnekomplekt/tarvikud.....	71
Ülevaade.....	71
Funktsiooni kirjeldus.....	71
Tehnilised andmed.....	71
Ohutusjuhised	72
Ohutusjuhiste tähendus.....	72
Pildimärgid ja sümbolid.....	72
Käsilampide üldised ohutusjuhised.....	73
Akutoitel seadmete spetsiaalsed ohutusjuhised.....	73
Sõiduki ühenduskaabli spetsiaalsed ohutusjuhised.....	73
Ettevalmistus	74
Sõiduki ühenduskaabli ühendamine.....	74
Klaaskaitsme vahetamine.....	74
Aku laetustaseme kontrollimine.....	74
Aku laadimine.....	75
Seadme riputamine.....	75
Statiivi keere.....	75
Kasutamine	75
Tööjuhised.....	75
Aku akuseadmesse paigaldamine ja eemaldamine.....	75
Sisse- ja väljalülitamine.....	76
Kasutatud akud.....	76
Puhastamine, hooldamine ja ladustamine	76
Puhastamine.....	76
Hooldus.....	76
Ladustamine.....	76
Jäätmekäitlus/ keskkonnakaitse	76
Akude keskkonnasõbralik jäätmekäitlus.....	77

Service	77
Garantii.....	77
Remonditeenus.....	79
Service-Center.....	79
Importija.....	79
Varuosad ja tarvikud	79
Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge	80
Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge	81
Laotusjoonis	97

Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue akuga LED-käsilambi ostu puhul (edaspidi nimetatud seade või elektritööriist).

Olete sellega otsustanud kvaliteetse seadme kasuks. Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja see on läbinud lõpliku kontrolli. See-ga on teie seadme toimimine tagatud.



Kasutusjuhend on selle seadme osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega. Kasutage seadet vaid kirjeldatud viisil ja ainult märgitud kasutusala del. Hoidke kasutusjuhend hästi alles ja andke seadme edasi-andmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult järgmiseks kasutamiseks:

- asukohta muutvaks, ruumiliseks ja ajaliselt piiratud siseruumide valgustamiseks.

Seadet ei kasutata ruumi valgustamiseks.

Seadet tuleb kasutada ainult tavakäituseks sisetingimustes.

Seade ei ole sobiv robustseks käitamiseks.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadme-ga töötaja või selle kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud töenduslikuks püsikasutuseks. Töendusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihipärasest kasutamisest või valest käsitsemisest.

Seade on seeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab käitada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimis-seadmetega.

Tarnekomplekt/tarvikud

Lülitage seade välja ja kontrollige tarnekomplekti.

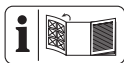
Käidelge pakkematerjal nõuetekohaselt.

- Akuga LED-käsilamp
- Sõiduki ühenduskaabel
- Algupärase kasutusjuhendi tõlge

Sõiduki ühenduskaablit tohib kasutada ainult akuga LED-käsilambi jaoks.

Aku ja laadur ei kuulu tarnekomplekti.

Ülevaade



Seadme joonised leiad eesmiselt lahtipööratavalt lehel.

joon. A

- 1 Aas
- 2 Klahv (Laetustaseme näidik)
- 3 Laetustaseme näidik
- 4 Aku
- 5 Aku lukustuse vabasti
- 6 Sisse-/väljalüliti
- 7 Valgustuspea
- 8 Sisekeere (¼")
- 9 Laadimis-seade

joon. B

- 10 Vooluühendus
- 11 Sõiduki ühenduskaabel (12 V)
- 12 Laadimisadapter (Sõiduki ühenduskaabel)
- 13 Ühenduspistik
- 14 Klaaskaitse
- 15 Otsik (Laadimisadapter)

Funktsiooni kirjeldus

Juhtelementide funktsioonid vaadake palun alljärgnevatest kirjeldustest.


Tehnilised andmed

Akuga LED-käsilamp

..... **PHLA 20-Li A1**
Nimipinge U_1 (Aku) 20 V =

Nimipinge U_2 (Sõiduki ühenduskabel) 12 V =

Nimisisendvõimsus P ≤ 27 W

Kaitseklass III 

Kaitseaste IP20

LEDide arv 7×3 W

Valgusvoog 1000 lm / 2500 lm

Valguse värvus 6500 K (külmvalge)

Energiaühenduse klass E

Põlemiskestus (1000 lm)

- Aku 2 Ah 160 min
- Aku 4 Ah 350 min
- Aku 8 Ah 720 min
- Aku 12 Ah 1050 min

Mõõtmed

- pikkus 140 mm
- laius 105 mm
- Kõrgus 242 mm

Sisekeere $\frac{1}{4}$ "

Kaal (ilma akuta) 595 g

Aku Li-Ion

PARKSIDE Performance nutiaku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1

- sagedusala 2400–2483,5 MHz
- edastatav võimsus ≤ 20 dBm

Valgusallikaid saab ilma seda ümbritsevat toodet püsivalt kahjustamata vahetada ainult tootja.

Sõiduki ühenduskaablit saab vahetada lõppklient.

X 20 V TEAM

Seade on seeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab kasutada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimis-seadmetega.

Me soovime teile kasutada seda seadet ainult järgmistega akudega: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Me soovime teile laadida neid akusid ainult järgmistega laadimis-seadmetega: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Aku ja laaduri tehnilised andmed: Vt eraldi juhend.

Ohutusjuhised

Ohutusjuhiste tähendus

⚠ OHT! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks on raske kehavigastus või surm.

⚠ HOIATUS! Selle ohutusjuhise eiramisele võib järgneda õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

⚠ ETTEVAATUST! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kerge või keskmise raskusastmega kehavigastus.

MÄRKUS! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.

Pildimärgid ja sümbolid

Piktogrammide seadmel



Seade on seeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab kasutada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimis-seadmetega.



Lugege kasutusjuhendit



Elektriseadmed kuulu olme-
jäätmete hulka.



Kaitseklass III



Alalispinge



Polaarsus



Tähelepanu! Ärge vaadake
aktiivsesse valgusallikasse.

Piktogrammide kasutusjuhendis



Tähelepanu!

Käsilampide üldised ohutusjuhised

- **Ärge katke seadet kasutamise ajal kinni.** Seade soojeneb selle kasutamise ajal ja see võib tekitada põletusi.
- **Ärge vaadake valgusvoo sisse. Ärge suunake valgusvoogu inimestele ja loomadele.**
- **Ärge laske lastel seadet kasutada.** Te võite teisi inimesi või iseenast soovimatult pimestada.
- **Kontrollige seadme kinnitustetaili püsivat vastupidavust.** Seadme mahakukkumisel esineb vigastusohu.
- **Lambi korpus kaitseb aktiivsete osade soovimatu puudutamise eest.** Ärge avage korpust.
- Selle valgusti valgusallikat tohib vahetada ainult tootja või tema

poolt tellitud hooldustehnik või võrreldava kvalifikatsiooniga isik.

Akutoitel seadmete spetsiaalsed ohutusjuhised

- **Veenduge, et seade on enne aku paigaldamist välja lülitatud.** Aku paigaldamine sisse lülitatud seadmesse võib tekitada õnnetusi.
- **Kasutage ainult PARKSIDE'i poolt soovitatavaid tarvikuid.** Sobimatud tarvikud võivad põhjustada elektrilööki või tulekahju.

⚠ HOIATUS! Isiku- ja varakahjud aku asjatundmatul kasutamisel. Järgige ohutusjuhiseid ja laadimisjuhiseid ning juhiseid korrekse kasutamise kohta, mis on toodud teie **X 20 V TEAM** seeria aku ja laaduri kasutusjuhendis. Laadimistoimingu üksikasjaliku kirjelduse ja täiendava info leiate sellest eraldi kasutusjuhendist.

Sõiduki ühenduskaabli spetsiaalsed ohutusjuhised

- Kaitske seadet niiskuse ja vedelike sissetungimise eest.
- **Ärge mitte kunagi laske seadmele mõjuda äärmuslikul kuumusel ega kõrgel õhuniiskusel.** See kehtib eriti hoidmisel autos. Pikemate seisuaegade puhul tekivad salongis ja kindalaeas äärmuslikud temperatuurid. Eemaldage sõidukist elektrilised ja elektroonilised seadmed.
- **⚠ HOIATUS!** Õnnetusohu! Juhi ja sõidukis viibijate ohustamine. **Ärge kasutage seadet sõidu ajal sõidukis.** Hoidke ja kinnitage sea-

de nii, et ka täispidurduse korral ei tuleneks seadmest vigastusohu ja et seda ei saa kahjustada.

- **⚠ HOIATUS!** Vigastusohu! Rakendumise korral võib turvapadi paisata ühenduskaabli läbi sõiduki salongi ja põhjustada raskeid vigastusi. **Ärge paigutage ühenduskaablit ja laadimisadapterit turvapadja avanemispiirkonda või selle lähedusse.**
- **⚠ ETTEVAATUST!** Sõiduki mootor ei käivitu enam. **Ärge ühendage seadet oma sõiduki pardapistikupessa, kui sõiduki aku on juba vana või kulunud.**
- **Laadimisel pardapistikupesa kaudu peab laadimisadapter olema alati täielikult sisestatud sõiduki pardapistikupessa.** Vastasel juhul esineb ülekuumemise tõttu tuleoht.
- Lahutage seade koheselt pardapistikupesast, kui tuvastate sellel tulelõhna või suitsu teket.

Ettevalmistus

Sõiduki ühenduskaabli ühendamine

⚠ HOIATUS! Käitage seadet võrgurežiimis ainult tarnekomplekti kuuluva sõiduki ühenduskaabliga.

Toimimine (joon. B.1)

1. Eemaldage vajadusel sigaretisüttaja sõiduki pardapistikupesast.
2. Ühendage sõiduki ühenduskaabli (11) laadimisadapter (12) pardapistikupessa.

3. Ühendage ühenduspistik (13) seadmel vooluühendusse (10).

Juhised

Sõiduki ühenduskaabli laadimisadapteris on klaaskaitse, mida saab vajadusel vahetada.

Klaaskaitse vahetamine

Eeldused

- Klaaskaitse (14)
F5A/250V (ei kuulu tarnekomplekti)

Juhised

Jälgige, et te klaaskaitse vahetamisel ei kaotaks väikesi osi ja kõik on paigaldatud õigesti kohta.

Toimimine (joon. B.2)

1. Keerake otsik (15) laadimisadapterilt (12) ⚙ ära.
2. Eemaldage otsik ja vana klaaskaitse (14).
3. Paigaldage uus klaaskaitse.
4. Monteerige kõik vastupidises järjekorras.

Aku laetustaseme kontrollimine

LEDid	Tähendus
punane, oranž, roheline	Aku laetud
punane, oranž	Aku osaliselt laetud
punane	Akut tuleb laadida
1. Vajutage klahvi (2) laetustaseme näidiku (3) kõrval akul (4). Laetustaseme näidiku LEDid näitavad aku laetustaset.	
2. Laadige akut (4), kui põleb veel ainult laetustaseme näidiku (3) punane LED.	

Aku laadimine

Vt ka laaduri kasutusjuhend.

Juhised

- Laske soojenenud akul enne laadimist jahtuda.
- Ärge jätke akut pikemaks ajaks otsese päikesekiirguse või temperatuuride $\leq 50\text{ }^{\circ}\text{C}$ kätte. Vältige iseäranis paigutamist küttekehadele või ladustamist päikese kätte pargitud sõidukites.

Toimimine

1. Vajadusel võtke aku (4) akuseadmest välja.
2. Lükake aku laaduri (9) laadimispeassa.
3. Ühendage laadur pistikupesaga.
4. Kui laadimistoiming on lõppenud, lahutage laadur võrgust.
5. Tõmmake aku laadimispesast välja.

Juhtimisleedid laadimisseadmel (9)

roheline	punane	Tähendus
põleb	—	<ul style="list-style-type: none"> • Aku on täielikult laetud • valmis (akut pole paigaldatud)
—	põleb	Akut laetakse
—	vilgub	Aku on ülekuumenenud
vilgub	vilgub	Aku on defektne

Seadme riputamine

Eeldused

- Riputuskoht peab olema sobiv toote kaalule.

Vajalikud tööriistad ja abivahendid

- Konks (ei kuulu tarnekomplekti)

Toimimine

1. Juhtige konks läbi aasa (1).
2. Riputage seade horisontaalsele kinnitusele.

Statiivi keere

$\frac{1}{4}$ "- sisekeerme (8) abil saate seadme keerata statiivile (ei kuulu tarnekomplekti).

Kasutamine

Tööjuhised

⚠ HOIATUS! Ärge vaadake valgusallikasse.

Aku akuseadmese paigaldamine ja eemaldamine

⚠ HOIATUS! Vigastusoht soovimatult käivituva seadme tõttu. Paigaldage aku seadmesse alles siis, kui seade on täielikult kasutamiseks ette valmistatud.

MÄRKUS! Kahjustusoht! Vale aku võib seadet ja akut kahjustada.

Aku paigaldamine

1. Lükake aku (4) piki juhtiini akuhoidikusse.
Aku lukustub kuuldavalt.

Aku eemaldamine

1. Vajutage ja hoidke aku lukustuse vabastit (5) akul (4).
2. Tõmmake aku akuhoidikust välja.

Sisse- ja väljalülitamine

1. Sisselülitamine:

Vajutage sisse-/väljalülitit (6):

- **1x** vajutamine, põleb vähen-
datud eredusega.
- **2x** vajutamine, põleb maksimaalse eredusega.

2. Väljalülitamine:

Vajutage sisse-/väljalülitit (6) seni, kuni LED-tuli kustub ja seade lülitub välja.

Põlemisrežiimi vahetamine

Vajutage sisse-/väljalülitit (6) seni, kuni soovitud põlemisrežiim on aktiveeritud.

Korduv järjestus:

väljas → põleb 1000 lm → põleb 2500 lm → väljas

Kasutatud akud

- Oluliselt lühenenud tööaeg hoolimata laadimisest näitab seda, et aku on ammendunud ja see tuleb asendada. Kasutage ainult seeria **X 20 V TEAM** originaalset varuakut, mille saate hankida veebipoest (vt *Varuosad ja tarvikud, lk 79*).
- Järgige igal juhul ohutusjuhiseid ning keskkonnakaitse tingimusi ja juhiseid (vt *Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse, lk 76*).

Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

Enne seadme puhastamist lülitage see välja ja võtke aku seadmest välja.

Puhastamine

- LED-valguse katte kriimustamise vältimiseks puhastage seadet kui-va pehme lapiga.

- Pilude puhastamiseks seadmel kasutage pintslit.
- **Ärge** kasutage teravaid puhastusvahendeid või lahusteid. Te võite seadet jäädavalt kahjustada.
- **Ärge kasutage** vett ega metallist abivahendeid. Esineb lühise oht.

Hooldus

Seade on hooldusvaba.

Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid alati:

- puhtana
- kuivalt
- tolmu eest kaitstult
- külmumisohtu kohas
- lastele kättesaamatus kohas

Akuga seadmed:

- Aku ja seadme hoiutemperatuur on vahemikus 15 °C kuni 25 °C. Väلتige ladustamise ajal äärmist külma või kuumust. Aku võib seetõttu kaotada võimsust või saada kahjustada.
- Võtke aku enne pikemat ladustamist (nt talveperioodil) seadmest (järgige eraldi aku ja laaduri kasutusjuhendit) välja.

Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse

Eemaldage seadmest aku ja suunake seade, aku, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

Välja kriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi kasutusaja lõppedes sorteerimata olmejäätmetena ära visata.

Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiiv 2012/19/EU:

Tarbijad on seadusega kohustatud suunama elektri- ja elektroonikaseadmed nende kasutusea lõpul keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Sellisel viisil tagatakse keskkonda ja ressursse säästev taaskasutamine. Olenevalt rakendamises siseriiklikku õigusesse võivad olla teil järgmised võimalused:

- anda tagasi müügikohta,
- anda ära ametlikku kogumiskohta,
- saata tagasi tootjale/turustajale tagasi.

Nõue ei puuduta kasutatud seadmete juurde kuuluvaid tarvikuid ja elektriliste osadeta abivahendeid.

Akude keskkonnasõbralik jäätmekäitlus



Ärge visake akut olmejäätmete hulka, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustunud akud võivad kahjustada keskkonda ja teie tervist, kui mürgised aaurud või vedelikud lekivad sellest välja.

Te olete kohustatud, defektsed või kasutatud akud käitlema keskkonnasõbralikult. (määrus (EL) 2023/1542 mis käsitleb patareisid ja akusid ning patarei- ja akujäätmeid)

- Ärge avage akusid ja vältige mehaanilist kahjustamist. Esineb lühise oht ja võivad väljuda hingamisteid ärritavad aaurud.

- Turvakaalutlustel tuleksid akud enne jäätmekäitlust tühjendada.
- Kleepige lühise vältimiseks poolused kinni.
- Käideldge akud kaubanduse kaudu või kogumiskohas.
- **Kahjustatud akud**
Käideldge väliselt kahjustatud akusid eriti ettevaatlikult!
 - Ärge puudutage kahjustatud akusid paljaste kätega.
 - Kui te ei saa pooluseid kinni kleepida, pange akud ükshaaval plastkotti.
 - Pange kahjustatud akud ükshaaval mittepõlevasse, suletavasse nõusse, mida saab veel liivaga täita.
 - Viige kahjustatud akud spetsialistiga kogumiskohta.

Service

Garantii

Väga austatud klient,

Te saate sellele tootele garantii 3 aastat alates ostukuupäevast. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav järgnev garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantiiaeg algab ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšeki originaal hästi alles. See dokument on vajalik teie ostu tõendina. Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse või asenda-

take tasuta. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul defektse toote ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmumise aja kohta.

Kui defekt on meie garantiiga kaetud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimisel või väljavahe-tamisel ei alga uus garantiiaeg.

Garantiiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmisega garantiiaega ei pikendata. Sama kehtib ka väljavahetatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist teostatavad remon did on tasulised.

Garantii maht

Toode on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne tarnimist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ja mida võidakse vaadelda seetõttu kui kuluvasi (nt aku mahutuvus) või kergesti purunevate osade kahjustustele.

Garantii ei kehti, kui toode on kahjustatud, seda on mittesihipäraselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud.

Toote sihipäraseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud instruktsioone. Kasutusotstarvet ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata

või mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on ette nähtud üksnes isiklikuks ja mitte töönduslikuks kasutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse vale ja asjatundmatu käsitsemise korral, jõu kasutamise ja toimingute korral, mida ei ole teostatud meie volitatud teenindusesinduses.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kireks lahendamiseks järgige palun järgmisi juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN 494206_2504), mis tõendab teie ostu.
- Toote numbrit vaadake palun toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, teie kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alljärgnevalt nimetatud teeninduskeskusega **telefon**i või kasutage meie **kontaktvormi**, mille leiате lehelt *parkside.diy.com* kategoorias **Teenus** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate kokkuleppel meie teeninduskeskusega tasuta saata teile teavitatud teeninduse aadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude vältimiseks kasutage tingimata ainult teile antud aadressi. Veenuduge, et saatmine ei toimuks tasuta eest, lahtiselt, kulleriga või muu

eritranspordiga. Saatke koos tootega palun kõik ostul tarnekomplekti kuuluvad sellega kaasas olnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.



Lehelt *parkside-diy.com* saate vaadata ja alla laadida selle ja palju teisi käsiraamatuid. Selle QR-koodiga liigute otse lehele *parkside-diy.com*. Valige oma riik ja otsige otsingumaski abil kasutusjuhendeid. Toote numbriga (IAN) 494206_2504 sisestamisega saate avada oma kasutusjuhendi.

Remonditeenus

Muude küsimuste korral **mis ei kuulu garantii alla**, pöörduge palun tee-

ninduskeskusesse. Sealt saate hinnapakkumuse.

- Me saame remontida ainult selliseid seadmeid, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasutud.
Juhis: Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teeninduskeskuse poolt nimetatud aadressil.
- Tasumata saatekuludega seadmeid, ning seadmeid, mis on saadetud lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga, vastu ei võeta.
- Me käitleme teie poolt saadetud defektsed seadmed tasuta.

Service-Center

Service Eesti
Tel.: 8000 049 141
Kontaktvorm veebilehel
parkside-diy.com
IAN 494206_2504

Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSAMAA
www.grizzlytools.de

Varuosad ja tarvikud

Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil www.grizzlytools.shop. Kui teie tellimusega peaks olema probleeme, võtke ühendust meie veebipoe kaudu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge: *Service-Center, lk 79*

Pos.-nr.	Nimetus	Tellimuse nr.
11	Sõiduki ühenduskaabel (12 V)	91110669

Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge

Toode: **Akuga LED-käsilamp**

Mudel: **PHLA 20-Li A1**

Seerianumber: 000001 – 185000

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamis-aktidega:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EU teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
SAKSAMAA
01.09.2025



Christian Frank
Volitatud esindaja dokumenteeri-
miseks

Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge

Toode: **Akuga LED-käsilamp**

Mudel: **PHLA 20-Li A1**

Seerianumber: 000001 – 185000

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamis-aktidega:

**Toode akuga Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU •
2009/125/EC • 2011/65/EU & & (EU) 2015/863**

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EU teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektrija elektroonikaseadmetes.

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

**Toode akuga Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSAMAA
01.09.2025



Christian Frank
Volitatud esindaja dokumenteeri-
miseks

Satura rādītājs

Ievads	82
Noteikumiem atbilstīgs lietojums.....	83
Piegādes komplektācija/ piederumi.....	83
Pārskats.....	83
Darbības apraksts.....	84
Tehniskie dati.....	84
Drošības norādījumi	84
Drošības norādījumu nozīme.....	84
Piktogrammas un simboli.....	85
Vispārēji drošības norādījumi attiecībā uz rokas lukturiem.....	85
Īpaši drošības norādījumi ar akumulatoru darbināmām ierīcēm.....	85
Īpaši drošības norādījumi attiecībā uz transportlīdzekļa savienojuma kabeli.....	86
Sagatavošanās	86
Transportlīdzekļa savienojuma kabeļa pievienošana.....	86
Stikla caurulītes drošinātāja nomaiņa.....	86
Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude.....	87
Akumulatora uzlāde.....	87
Ierīces pakabināšana.....	87
Statīva vītne.....	88
Darbība	88
Norādījumi darbam ar ierīci.....	88
Akumulatora ievietošana ar akumulatoru darbināmajā ierīcē un izņemšana.....	88
Ieslēgšana un izslēgšana.....	88
Nolietotie akumulatori.....	88
Tīrīšana, apkope un uzglabāšana	88
Tīrīšana.....	89
Apkope.....	89
Uzglabāšana.....	89

Likvidēšana un vides aizsardzība	89
Akumulatoru utilizēšana videi nekaitīgā veidā.....	90
Service	90
Garantija.....	90
Remonta serviss.....	92
Service-Center.....	92
Importētājs.....	92
Rezerves daļas un piederumi	93
ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums	93
ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums	94
Klaidskats	97

Ievads

Apsveicam jūs ar jauna akumulatora LED rokas luktura iegādi! (turpmāk tekstā "ierīce" vai "elektroinstruments").

Iegādājoties šo ierīci, jūs esat izvēlējies augstvērtīgu ierīci. Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi ir nodrošināta jūsu ierīces darbspēja.



Lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu. Lietojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit sniegto aprakstu un tikai norādītajās izmantošanas sfērās. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un, nododot ierīci lietošanā

citai personai, iedodiet līdzi arī visas ierīces dokumentācijas.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums
Ierīce ir paredzēta vienīgi šādiem pielietojumiem:

- mobilam, telpiskam un laikā ierobežotam iekšējai apgaismojumam.

Ierīce nav paredzēta telpu apgaismojumam.

Ierīce ir lietojama tikai iekšējās normālas darbības režīmā.

Ierīce nav piemērota darbībai paaugstinātās slodzes apstākļos.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar

X 20 V TEAM sērijas akumulatoriem.

X 20 V TEAM sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.

Piegādes komplektācija/piederumi

Izsaiņojiet ierīci un pārbaudiet piegādes komplektāciju.

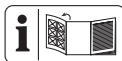
Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

- Ar akumulatoru darbināms LED lukturis
- Transportlīdzekļa savienojuma kabelis
- Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

Transportlīdzekļa savienojuma kabeli drīkst izmantot tikai akumulatora LED rokas lukturim.

Akumulators un uzlādes ierīce piegādes komplektācijā nav iekļauti.

Pārskats



Ierīces attēli ir atrodami priekšējā atlokamajā lapā.

A att.

- 1 Cilpa
- 2 Taustiņš (Uzlādes līmeņa indikators)
- 3 Uzlādes līmeņa indikators
- 4 Akumulators
- 5 Akumulatora atbloķētājs
- 6 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 7 Luktura galva
- 8 Iekšējā vītne (1/4")
- 9 Uzlādes ierīce

B att.

- 10 Strāvas pieslēgums
- 11 Transportlīdzekļa savienojuma kabelis (12 V)
- 12 Lādēšanas adapteris (Transportlīdzekļa savienojuma kabelis)
- 13 Savienojuma spraudnis
- 14 Stikla caurulītes drošinātājs

15 Uzgalis (Lādēšanas adapteris)

Darbības apraksts

Vadības elementu darbība ir izklāstīta turpmākajā aprakstā.

Tehniskie dati


Ar akumulatoru darbināms LED

lukturis PHLA 20-Li A1

Nominālais spriegums U_1 (Akumulators) 20 V ==

Nominālais spriegums U_2 (Transportlīdzekļa savienojuma kabelis) 12 V ==

Nominālā ieejas jauda P ≤ 27 W

Aizsardzības klase III 

Aizsardzības veids IP20

Gaismas diožu skaits 7×3 W

Gaismas plūsma ... 1000 lm / 2500 lm

Gaismas krāsa ... 6500 K (auksti balta)

Energoefektivitātes klase E

Apgaismošanas ilgums (1000 lm)

– Akumulators 2 Ah 160 min

– Akumulators 4 Ah 350 min

– Akumulators 8 Ah 720 min

– Akumulators 12 Ah 1050 min

Izmēri

– garums 140 mm

– platums 105 mm

– Augstums 242 mm

Iekšējā vītne $\frac{1}{4}$ "

Svars (bez akumulatora) 595 g

Akumulators Li-Ion

PARKSIDE Performance viedais

akumulators Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– radiofrekvenču josla

..... 2400–2483,5 MHz

– pārraidīt jaudu ≤ 20 dBm

Gaismas avotus var nomainīt tikai ražotājs, neatgriezeniski nebojājot ietverošo izstrādājumu.

Transportlīdzekļa savienojuma kabeli var nomainīt gala klients.

X 20 V TEAM

Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar

X 20 V TEAM sērijas akumulatoriem.

X 20 V TEAM sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.

Iesakām šo ierīci darbināt tikai ar šādiem akumulatoriem: PAP 20 B1,

PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1,

Smart PAPS 2012 A1

Iesakām šo akumulatoru uzlādi

veikta ar šādām uzlādes ierīcēm:

PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSLK 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Akumulatora un uzlādes ierīces tehniskie dati: Skatiet atsevišķo instrukciju.

Drošības norādījumi

Drošības norādījumu nozīme

▲ BĪSTAMI! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Sekas ir smagas traumas vai nāves iestāšanās.

▲ BRĪDINĀJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, pastāv iespēja, ka notiks nelaimes gadījums. Sekas ir smagu traumu gūšanas iespējamība vai nāves iestāšanās.

▲ UZMANĪBU! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā var tikt gūtas vieglas vai vidēji smagas traumas.

NORĀDĪJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā iespējami materiāli zaudējumi.

Piktogrammas un simboli

Piktogrammas uz ierīces



Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.



Izlasīt lietošanas instrukciju



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.



Aizsardzības klase III



Līdzspriegums



Polaritāte



Ievērībai! Neskatieties aktīvajā gaismas avotā.

Piktogrammas lietošanas instrukcijā



Uzmanību!

Vispārēji drošības norādījumi attiecībā uz rokas lukturiem

- **Darbības laikā neapklājiet ierīci.** Ierīce darbības laikā sakarst un var radīt apdegumus.

- **Neskatieties tieši gaismas starā. Nevērsiet gaismas staru pret cilvēkiem un dzīvniekiem.**
- **Neļaujiet bērniem lietot ierīci.** Viņi var nejauši apzillbināt sevi vai citus cilvēkus.
- **Pārbaudiet ierīces nostiprinājuma stabilitāti ilgtermiņā.** Krietoša ierīce rada traumu risku.
- **Luktura korpuss sniedz aizsardzību pret nejaušu pieskaršanos aktīvām daļām.** Neatveriet korpusu.
- Šī luktura gaismas avotu drīkst nomainīt tikai ražotājs vai ražotāja pilnvarots servisa tehniķis, vai persona ar līdzīgu kvalifikāciju.

Īpaši drošības norādījumi ar akumulatoru darbināmām ierīcēm

- **Pirms akumulatora ievietošanas pārlicinieties, ka ierīce ir izslēgta.** Ievietojot akumulatoru ieslēgtā ierīcē, var notikt nelaimes gadījumi.
- **Izmantojiet tikai PARKSIDE ieteiktos piederumus.** Nepiemēroti piederumi var izraisīt elektrošoku vai ugunsgrēku.

▲ BRĪDINĀJUMS! Kaitējuma nodarīšana personām un materiālie zaudējumi, nepareizi apejoties ar ierīci. Ņemiet vērā drošības norādījumus un norādes par uzlādi un pareizu lietošanu, kas ir sniegtas sērijas **X 20 V TEAM** akumulatora un uzlādes ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizēts lādēšanas procesa apraksts un papildu informācija ir atrodama šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

Īpaši drošības norādījumi attiecībā uz transportlīdzekļa savienojuma kabeli

- Aizsargājiet ierīci no mitruma un šķidrumu iekļūšanas.
- **Nekad nepakļaujiet ierīci ekstremāla karstuma vai augsta gaisa mitruma iedarbībai. Īpaši tas attiecas uz uzglabāšanu automašīnā.** Ilgstošas dīkstāves laikā salonā un cimdu nodalījumā rodas ekstremāla temperatūra. Izņemiet no transportlīdzekļa elektriskās un elektroniskās ierīces.
- **▲ BRĪDINĀJUMS!** Negadījumu risks! Autovadītāja un transportlīdzeklī esošo personu apdraudējums. **Nelietojiet ierīci braukšanas laikā automašīnā.** Uzglabājiet un nostipriniet ierīci tā, lai pilna bremsēšanas laikā tā neradītu traumu risku un pati nevarētu tikt bojāta.
- **▲ BRĪDINĀJUMS!** Savainošanās risks! Ja aktivizējas gaisa spilvens, tas savienojuma kabeli var triekt cauri transportlīdzekļa salonam, nodarot nopietnas traumas. **Nenovietojiet savienojuma kabeli un lādēšanas adapteri gaisa spilvena atvēršanās zonā vai tās tuvumā.**
- **▲ UZMANĪBU!** Transportlīdzekļa motors nesāk darboties. **Ja transportlīdzekļa akumulators jau ir vecs vai nolietojies, nepievienojiet ierīci transportlīdzekļa borta kontaktligzdai.**
- **Veicot uzlādi no borta kontaktligzdas, lādēšanas adapterim vienmēr jābūt pilnībā iespraus-**

tam transportlīdzekļa borta kontaktligzdā. Pretējā gadījumā pastāv ugunsbīstamība pārkaršanas dēļ.

- Ja jūtat deguma vai dūmu smaku, nekavējoties atvienojiet ierīci no borta kontaktligzdas.

Sagatavošanās

Transportlīdzekļa savienojuma kabeļa pievienošana

▲ BRĪDINĀJUMS! Darbiniet ierīci tīkla režīmā tikai ar klāt pievienoto transportlīdzekļa savienojuma kabeli.

Rīcība (B.1 att.)

1. Ja nepieciešams, izņemiet cigarešu aizsmēkētāju no transportlīdzekļa borta kontaktligzdas.
2. Pievienojiet transportlīdzekļa savienojuma kabeļa (11) lādēšanas adapteri (12) borta kontaktligzdai.
3. Iespraudiet savienojuma spraudni (13) strāvas pieslēgumā (10) ierīcē.

Norādes

Transportlīdzekļa savienojuma kabeļa lādēšanas adapterī ir stikla caurulītes drošinātājs, ko vajadzības gadījumā var nomainīt.

Stikla caurulītes drošinātāja nomaīņa

Priekšnosacījumi

- Stikla caurulītes drošinātājs (14) *F5A/250V* (nav iekļauts piegādes komplektā)

Norādes

Pārlicinieties, ka, nomainot stikla caurulītes drošinātāju, netiek pazau-

dētas sīkās detaļas un ka viss tiek piestiprināts pareizajā vietā.

Rīcība (B.2 att.)

1. Noskrūvējiet uzgali (15) no lādēšanas adaptera (12) ū.
2. Izņemiet uzgali un veco stikla caurulītes drošinātāju (14).
3. Ievietojiet jaunu stikla caurulītes drošinātāju.
4. Uzmontējiet visu, veicot iepriekš aprakstītās darbības pretējā secībā.

Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

LED	Jēga
sarkans, oranžs, zaļš	akumulators ir uzlādēts
sarkans, oranžs	akumulators ir daļēji uzlādēts
sarkans	akumulators ir jāuzlādē

1. Nospiediet taustiņu (2) blakus uzlādes līmeņa indikatoram (3) akumulatorā (4). Akumulatora uzlādes līmeņa LED lampiņas rāda akumulatora uzlādes līmeni.
2. Veiciet akumulatora (4) uzlādi tad, kad deg vairs tikai uzlādes līmeņa indikatora (3) sarkanā LED lampiņa.

Akumulatora uzlāde

Skatiet arī uzlādes ierīces lietošanas instrukciju.

Norādes

- Uzsilušam akumulatoram ļaujiet pirms uzlādes atdzist.
- Nepakļaujiet akumulatoru ilglaicīgai spēcīgu saules staru iedarbī-

bai vai temperatūrai ≤ 50 °C. Jo īpaši izvairieties to novietot uz radiatoriem vai glabāt transportlīdzekļos, kas novietoti saulē.

Rīcība

1. Ja nepieciešams, izņemiet akumulatoru (4) no akumulatora ierīces.
2. Iebīdiēt akumulatoru uzlādes ierīces (9) lādēšanas padziļinājumā.
3. Savienojiet uzlādes ierīci ar kontaktligzdu.
4. Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet uzlādes ierīci no tīkla.
5. Izvelciet akumulatoru no lādēšanas padziļinājuma.

Vadības indikatori uz lādētāja (9)

zaļš	sarkans	Nozīme
deg	—	<ul style="list-style-type: none"> • Akumulators ir pilnībā uzlādēts • gatavs (Nav ievietots akumulators)
—	deg	Notiek akumulatora uzlāde
—	mirgo	Akumulators pārkaršis
mirgo	mirgo	Akumulators defekts

Ierīces pakabināšana

Priekšnosacījumi

- Pakabināšanas vietai jābūt piemērotai izstrādājuma svaram.

Nepieciešamie instrumenti un paglīdzekļi

- Āķis (nav iekļauts piegādes komplektā)

Rīcība

1. Virziet āķi cauri osai (1).
2. Pakariniet ierīci pie horizontāla piekarmehānisma.

Statīva vītne

Ar ¼" - iekšējās vītnes (8) palīdzību uzskrūvējiet ierīci uz statīva (nav iekļauts piegādes komplektā).

Darbība

Norādījumi darbam ar ierīci

▲ BRĪDINĀJUMS! Neskatīties gaismas avotā.

Akumulatora ievietošana ar akumulatoru darbināmajā ierīcē un izņemšana

▲ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Ievietojiet akumulatoru ierīcē tikai tad, kad tā ir pilnībā sagatavota darbam.
NORĀDĪJUMS! Bojājumu risks! Nepareizs akumulators var nodarīt bojājumus ierīcei un akumulatoram.

Akumulatora ievietošana

1. Pa vadsliedi iebīdīet akumulatoru (4) akumulatora turētājā.
Akumulators dzirdami nofiksējas.

Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet un paturiet nospiegtu akumulatora atbloķētāju (5) pie akumulatora (4).
2. Izvelciet akumulatoru no akumulatora turētāja.

Ieslēgšana un izslēgšana

1. Ieslēgšana:

Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (6):

- **1x** nospiešana, deg ar samazinātu spilgtumu.
- **2x** nospiešana, deg ar maksimālu spilgtumu.

2. Izslēgšana:

Spiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (6) tik reižu, līdz LED apgaismojums nodziest un ierīce izslēdzas.

Apgaismojuma režīma pārslēgšana

Spiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (6) tik reižu, līdz ir aktivizēts vēlāmais apgaismojuma režīms.
Režīmu atkārtošanās secība:

izsl. ➡ deg ar 1000 lm ➡ deg ar 2500 lm ➡ izsl.

Nolietotie akumulatori

- Ievērojami īsāks darbības laiks ar uzlādētu akumulatoru nozīmē, ka akumulators ir nolietots un jāmaina. Izmantojiet tikai sērijas **X 20 V TEAM** oriģinālo rezerves akumulatoru, kuru varat iegādāties tiešsaistes veikalā (skatīt *Rezerves daļas un piederumi*, S. 93).
- Vienmēr ievērojiet drošības norādījumus, kā arī apkārtējās vides aizsardzības noteikumus un norādījumus (skatīt *Likvidēšana un vides aizsardzība*, S. 89).

Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

Pirms ierīces tīrīšanas izslēdziet ierīci un izņemiet no tās akumulatoru.

Tīrīšana

- Notīriet ierīci ar sausu, mīkstu drāniņu, lai nesaskrāpētu LED gaismas pārklājumu.
- Lietojiet otīņu, lai iztīrītu netīrumus no ierīces spraugām.
- **Nelietojiet** stipras iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. Jūs varat ierīci neatgriezeniski sabojāt.
- **Neizmantojiet** ūdeni vai metāliskus palīglīdzekļus. Pastāv īsslēguma risks.

Apkope

Ierīcei apkope nav nepieciešama.

Uzglabāšana

Vienmēr uzglabājiet ierīci un piederumus:

- tīrā stāvoklī;
- sausus;
- no putekļiem aizsargātā vietā;
- no sala aizsargātā vietā;
- vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Ierīces ar akumulatoru:

- Akumulatora un ierīces uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 15 °C līdz 25 °C. Uzglabāšanas laikā izvairieties no ekstremāla aukstuma vai karstuma. Tā ietekmē var samazināties akumulatora veiktspēja vai tas var tikt bojāts.
- Pirms ilgākas uzglabāšanas (piemēram, ziemas periodā) izņemiet akumulatoru no ierīces (ņemiet vērā atsevišķo akumulatora un uzlādes ierīces lietošanas instrukciju).

Likvidēšana un vides aizsardzība

Izņemiet akumulatoru no ierīces un pārstrādājiet ierīci, akumulatoru, piederumus un iepakojumu videi draudzīgā veidā.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Pārsvītrotās atkritumu tvertnes ar rītenīem simbols nozīmē, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kā nešķirotus sadzīves atkritumus, beidzoties tā derīguma termiņam.

Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem:

Ar likumu ir noteikts, ka patērētājiem elektroniskās ierīces un elektroierīces pēc to kalpošanas laika beigām ir jānodod vides nekaitīgai atkārtotai pārstrādei. Šādi tiek nodrošināta apkārtējo vidi un resursus saudzējoša pārstrāde.

Atkarībā no direktīvas ieviešanas nacionālajos normatīvajos aktos varat izvēlēties kādu no šīm iespējām:

- atgriešana atpakaļ tirgotājam,
- nodošana oficiālā elektrisko un elektronisko atkritumu savākšanas punktā,
- nosūtīšana atpakaļ ražotājam/izplatītājam.

Tas neattiecas uz nolietoto ierīču piederumiem un palīglīdzekļiem, kas nesatur elektrotehniskas sastāvdaļas.

Akumulatoru utilizēšana videi nekaitīgā veidā



Neizmetiet akumulatoru sadzīves atkritumos, ugunsgrēkā (sprādziena risks) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt videi un jūsu veselībai, ja izdalās toksiski izgarojumi vai šķidrums.

Jūsu pienākums ir utilizēt bojātus vai nolietotus akumulatorus videi nekaitīgā veidā. (Regula (ES) 2023/1542 par baterijām un bateriju atkritumiem)

- Neveriet vaļā akumulatorus un izvairieties no mehāniskiem akumulatoru bojājumiem. Pastāv īssavienojuma risks, un var izplūst tvaiki, kas kairina elpceļus.
- Drošības apsvērumu dēļ akumulatorus pirms utilizēšanas ieteicams izlādēt.
- Aplīmējiet polus ar līmlenti, lai nepieļautu īsslēgumu veidošanos.
- Utilizējiet uzlādējamus akumulatorus kādā no tirdzniecības vai savākšanas punktiem.
- **Bojāti akumulatori**
Ar akumulatoriem, kuriem ir ārēji bojājumi, rīkojieties īpaši uzmanīgi!
 - Neaizskariet bojātus akumulatorus ar kailām rokām.
 - Ja nevarat ar līmlenti aplīmēt polus, ievietojiet katru akumulatoru atsevišķi plastmasas maisiņā.
 - Bojātus akumulatorus katru atsevišķi ievietojiet nedegošā, aizslēdzamā tvertnē, ko vēl var piepildīt ar smiltīm.

- Bojātus akumulatorus nogādāiet savākšanas punktā, kur strādā specializēts personāls.

Service

Garantija

L. cien. kliente, a. god. klient!
Šim produktam jūs saņemat 3 gadu garantiju, skaitot no iegādes datuma. Konstatējot šajā produktā defektus, jums attiecībā pret produkta pārdevēju ir likumā noteiktas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir veikts pirkuks. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā pirkuma apliecinājums. Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma produktā tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs produktu pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atstāta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco produktu vai arī jaunu produktu. Līdz ar produkta saremontēšanu vai nomainīšanu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

Garantijas darbības laiks un prasības saistībā ar produkta kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saņemotām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi produktā ir bijuši jau pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc produkta izsaņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar produktu saistītie remonta darbi tiek veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Produkts ir izgatavots atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīts.

Garantijas pakalpojums attiecas uz defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz produkta daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām (piem., akumulatora kapacitāte), vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās.

Šī garantija zaudē savu spēku, ja produktam ir nodarīti bojājumi, tas nav lietots atbilstoši noteikumiem vai tam nav veikta apkope. Lai nodrošinātu produkta lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem produkta izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot pro-

duktu pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz produktu ar spēku un atverot tā korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotas servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm:

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 494206_2504), kas kalpos kā pirkumu apliecināošs dokuments.
- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē uz produkta, gravējumā uz produkta, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas atrodas produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot produktā ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai izmantojiet mūsu **saziņas veidlapu**, kas ir pieejama parkside-diy.com sadaļā **Serviss**.
- Produkts, kuram ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecinājošu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bez maksas sūtījums). Lai izvairītos no

problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielizmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet produktu kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots produkta pārvadāšanai.



Vietnē *parkside-diy.com* apskatei un lejupielādei ir pieejama šī un vēl virkne citu rokasgrāmatu. Ar šī kvadrātkoda palīdzību jūs varat uzreiz atvērt vietni *parkside-diy.com*. Izvēlieties savu valsti un, izmantojot meklēšanas funkciju, sameklējiet lietošanas instrukcijas. Ievadot artikula numuru

(IAN) 494206_2504, jūs varēsiet atvērt lietošanas instrukciju.

Remonta serviss

Saistībā ar remontu, **kas neietilpst garantijas pakalpojumā**, vērsieties servisa centrā. Tur jums tiks sastādīta tāme.

- Mēs varam apstrādāt tikai tādas ierīces, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kurām ir samaksāta pasta nodeva.
Norāde: Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz servisa centra norādīto adresi.
- Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā lielgabariņa, steidzama vai cita veida speciāla krava.
- Mēs likvidēsim jūsu iesūtītās, bojātās ierīces bez maksas.

Service-Center

LV Service Latvija
Tel.: 8000 0040
Kontaktformu par
parkside-diy.com
IAN 494206_2504

Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VĀCIJA
www.grizzlytools.de

Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē www.grizzlytools.shop.

Ja pasūtīšanas laikā jums rodas kādi sarežģījumi, sazinieties ar mums ar tiešsaistes veikala starpniecību. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties šeit: *Service-Center, S. 92*

Poz. Nr.	Apzīmējums	Pasūtījuma Nr.
11	Transportlīdzekļa savienojuma kabelis (12 V)	91110669

ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Produkts: **Ar akumulatoru darbināms LED lukturis**

Modelis: **PHLA 20-Li A1**

Sērijas numurs: 000001 – 185000

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & & (EU) 2015/863

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/65/EU (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Lai nodrošinātu atbilstību, ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VÄCIJA

01.09.2025

Christian Frank
Pilnvarotais pārstāvis dokumentācijai

ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Produkts: **Ar akumulatoru darbināms LED lukturis**

Modelis: **PHLA 20-Li A1**

Sērijas numurs: 000001 – 185000

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

**Produkts ar akumulatoru Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU
• 2009/125/EC • 2011/65/EU & & (EU) 2015/863**

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/65/EU (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Lai nodrošinātu atbilstību, ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

**Produkts ar akumulatoru Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 61547:2023
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:



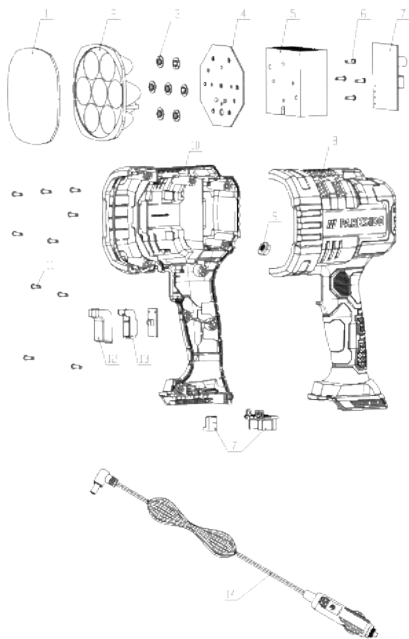
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VĀCIJA

01.09.2025

Christian Frank
Pilnvarotais pārstāvis dokumentācijai

- Sprängskiss • Eksploderet tegning • Räjätyskuva • Laotusjoonis
- Išskaidytasis brėžinys • Klaidskats • Widok rozłożony

PHLA 20-Li A1



- informatiivinen • informatiivne • informatyvus • informativs • informacyjny



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

- Informationsstatus • Tilstand af information
- Tietojen tila • Teabe läbivaatamise kuupäev • Informacijās pobūdis • Teksta pēdējās pārskatīšanas datums • Stan informācija: 08/2025

Ident.-No.: 72093916082025-2



IAN 494206_2504

2 